M
1503
.C42
E38x
1890

à Mademoiselle Jane Hading

Une Education Manquée

Opérette en un acte

de

Eugène Leterrier et Albert Vanloo

Partition piano et chant réduite par l'Auteur

Musique de

Emmanuel Chabrier

Paris, Enoch et Cie Editeurs,
27, Boulevard des Italiens.
London, Enoch et Sons.

M
1503
.C42
E38x
1890

à Mademoiselle Jane Hading

Une Education Manquée

Opérette en un acte

de

Eugène Leterrier et Albert Vanloo

Partition piano et chant réduite par l'Auteur

Musique de

Emmanuel Chabrier

Paris, Enoch et Cie Editeurs,
27, Boulevard des Italiens.
London, Enoch et Sons.

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

UNE ÉDUCATION MANQUÉE

OPÉRETTE EN UN ACTE.

Représentée pour la première fois à Paris le 1er Mai 1879.

Paroles de — *Musique de*

E. LETERRIER et A. VANLOO. — **EMMANUEL CHABRIER.**

Personnages.	*Artistes.*
Maître Pausanias	Mr MORLET du Théâtre de l'Opéra-Comique.
Gontran de Boismassif	Mr JANE HADING du Théâtre de la Renaissance.
Hélène de la Cerisaie	Mlle RÉVAL du Théâtre des Folies-Dramatiques.

Un Salon — Portes à droite et à gauche — Une fenêtre — Sur une table un flambeau allumé.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à Mrs ENOCH et Cie Éditeurs-Propriétaires pour tous pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

				Pages.
	OUVERTURE			1.
N° 1.	CHANSON	*Ce vin généreux. J'en ai pris d'abord un verre.*	Pausanias	11.
N° 2.	LETTRE	*Mon enfant, ton vieux grand père*	Gontran	17.
N° 3.	DUETTO	*Eh! bien, ma chère, à son mari*	Gontran, Hélène	24.
N° 4.	DUETTO BOUFFE	*Après vous avoir saturé d'hébreu*	Gontran, Pausanias	34.
N° 5.	COUPLETS	*Lorsque le ciel se couvre ainsi*	Gontran	48.
N° 6.	DUO	*Faisons nous petits*	Gontran, Hélène	53.
N° 6 bis	FINAL	*Faisons-nous petits*	Pausanias, Gontran, Hélène	67.

Tous droits d'édition, d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays

Baudon Gr.

Flûte et Ottavino
1 Hautbois
1 Clar. Si♭
1 Basson
1 Cor Ut
1 Piston Si♭
1 Timbale et Triangle
1 Jeu de Timbres à
Clavier (non obligé)
Violons
Altos
Basses

OUVERTURE.

(PASTORALE) 8 Triangle

Andantino.

PIANO.

p

Cor

Cordes

8

Vlns

A

Bois

f

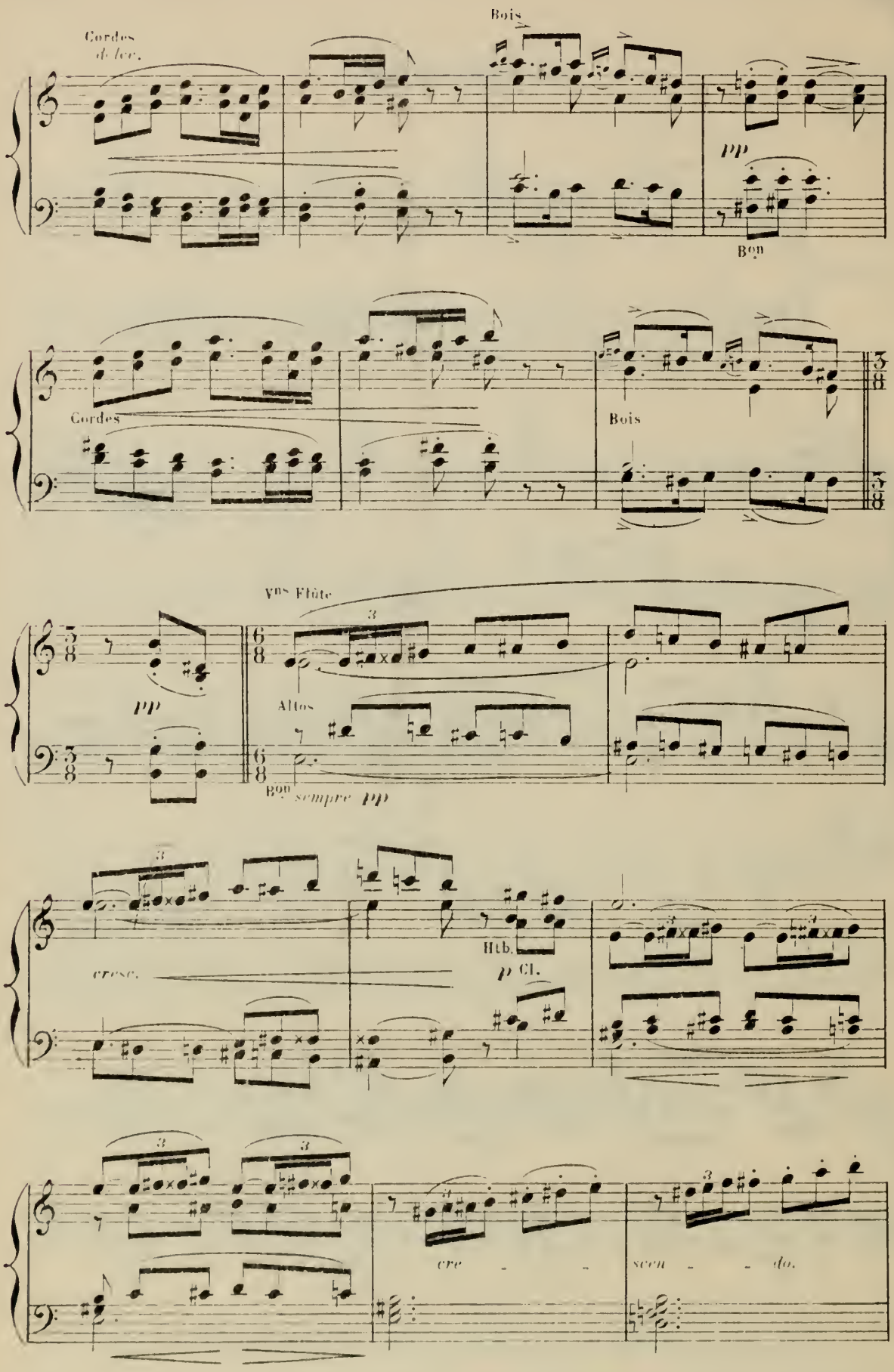
p louré.

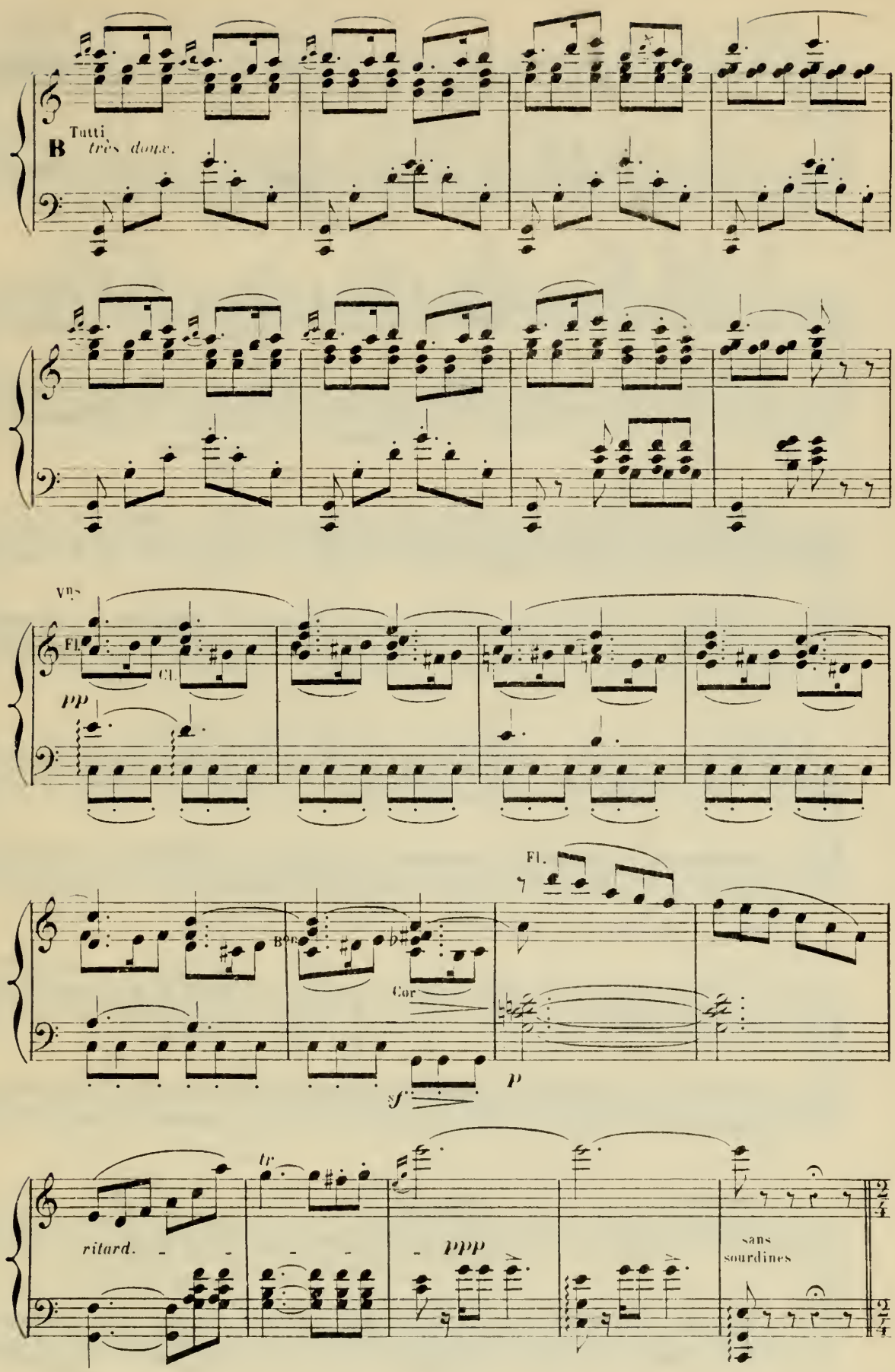
Altos

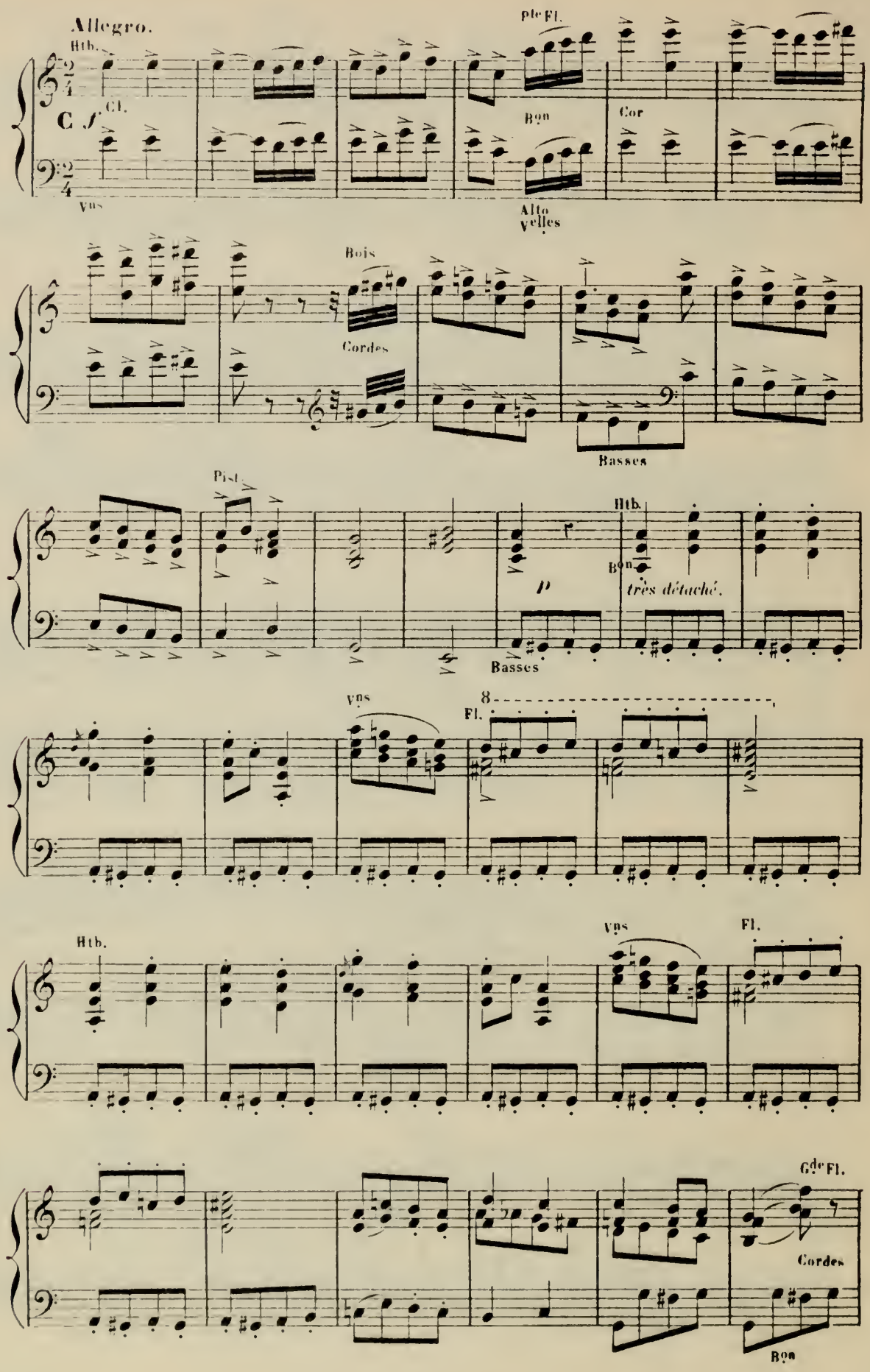
pp

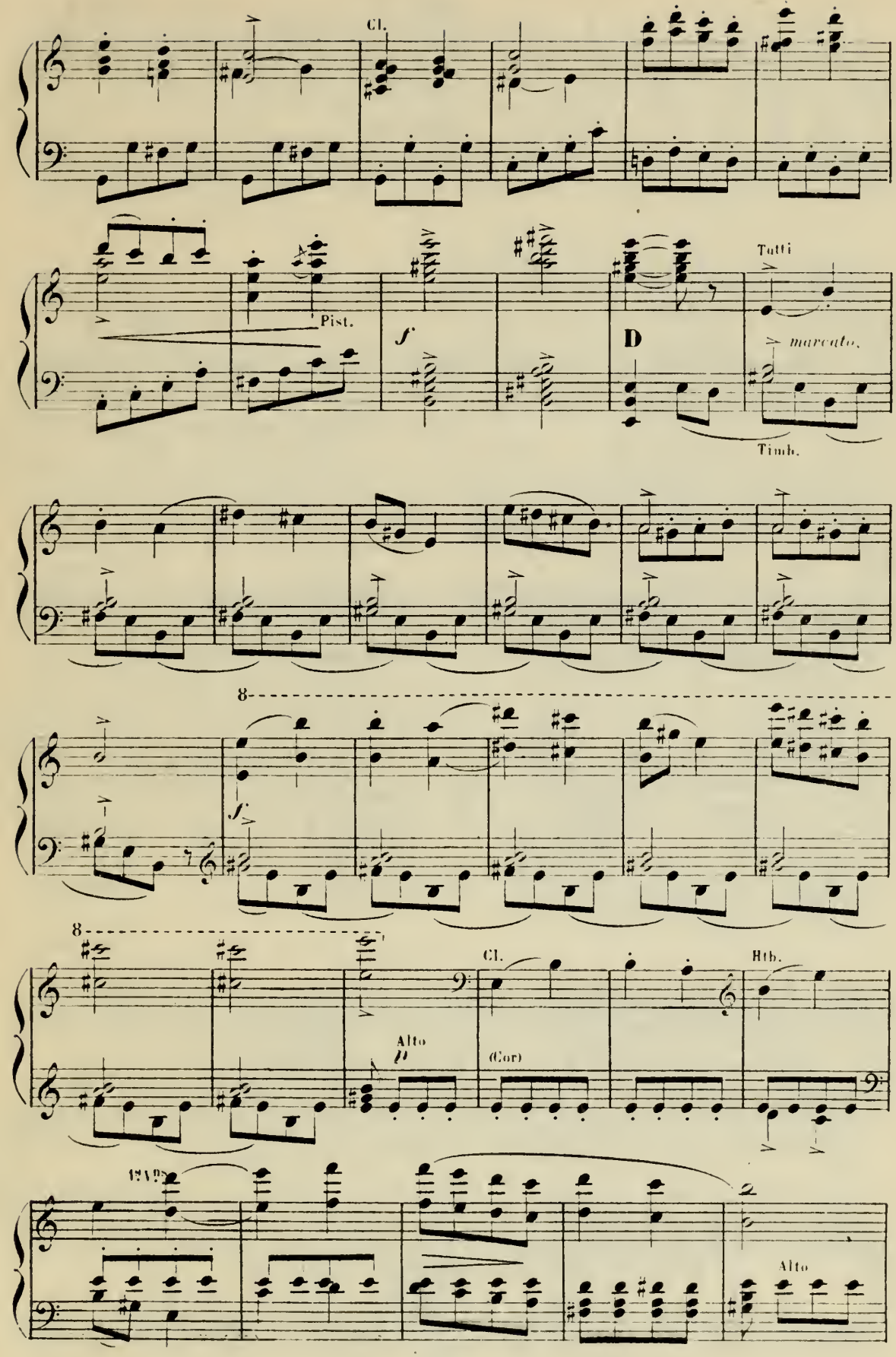
pp

Cette partition est orchestrée pour petit orchestre composé de: Quatuor cordes, 1 Flûte, 1 petite Flûte, 1 Hautbois, 1 Clarinette, 1 Basson, 1 Cor simple, 1 Piston et Timbales.


Cordes
dolce.
Bois
pp
Bon
Cordes
Bois
Vns Flûte
pp
Altos
Bon
sempre pp
cresc.
Htb.
p Cl.
cre - - scen - - do.


Tutti
B
très doux.
Vns
Fl.
Cl.
pp
Fl.
Bons
Cor
sf
p
tr
ritard.
ppp
sans
sourdines


Allegro.
Htb.
Cl.
Vns
Pte Fl.
Bon
Alto
Velles
Cor
Bois
Cordes
Basses
Pist.
Htb.
Bon
p
très détaché.
Basses
Vns
8
Fl.
Htb.
Vns
Fl.
Gde Fl.
Cordes
Bon


Cl.
Pist.
f
D
Tutti
marcato.
Timb.
8
f
8
Cl.
Htb.
Alto
(Cor)
8va
Alto

Fl.
Bois et Cordes
Bois
f
Vle
ff Pist.
pp
Cordes
Bon
Bon (tenue)

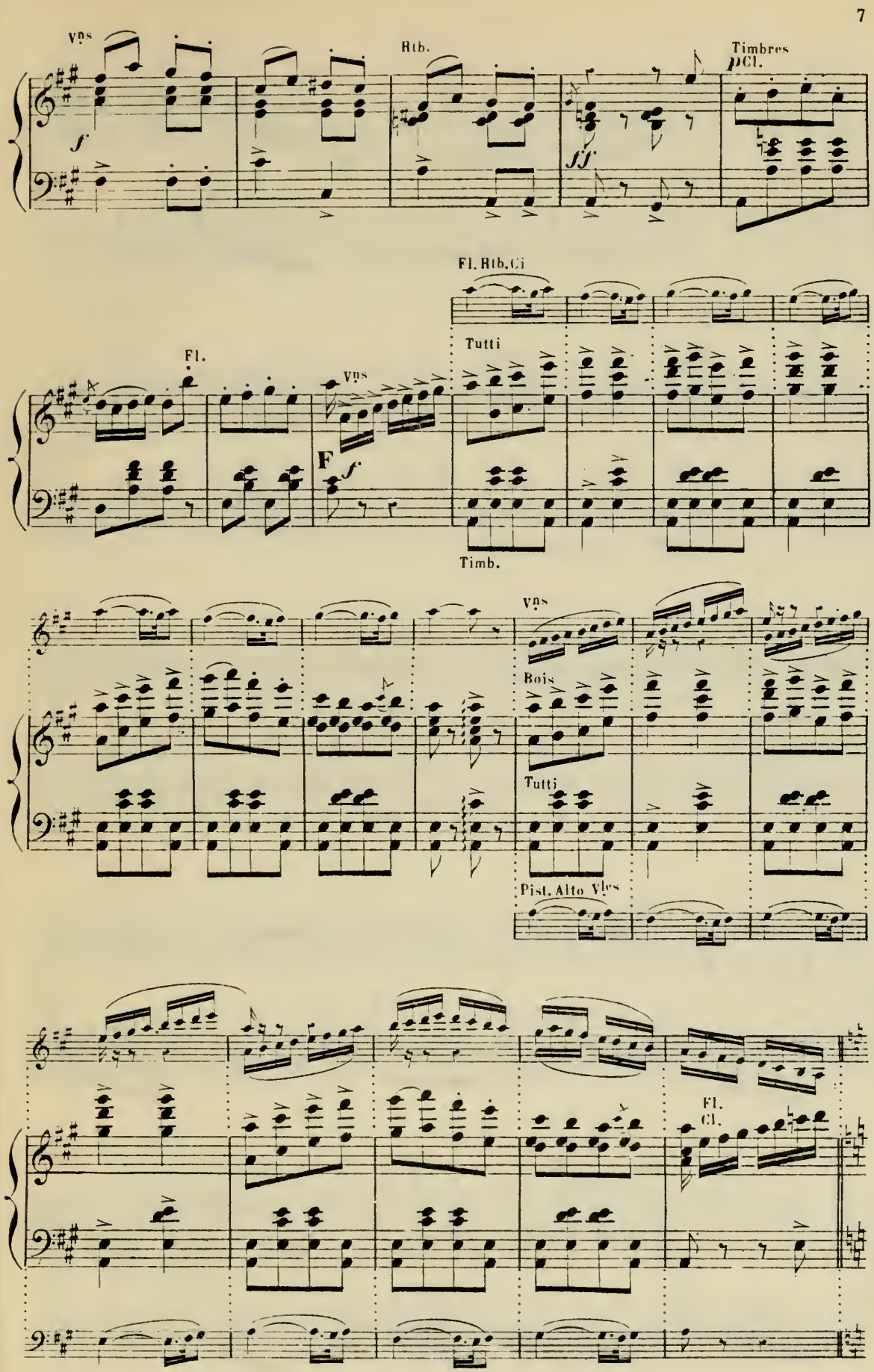
Cordes
pp
Cor (tenue)

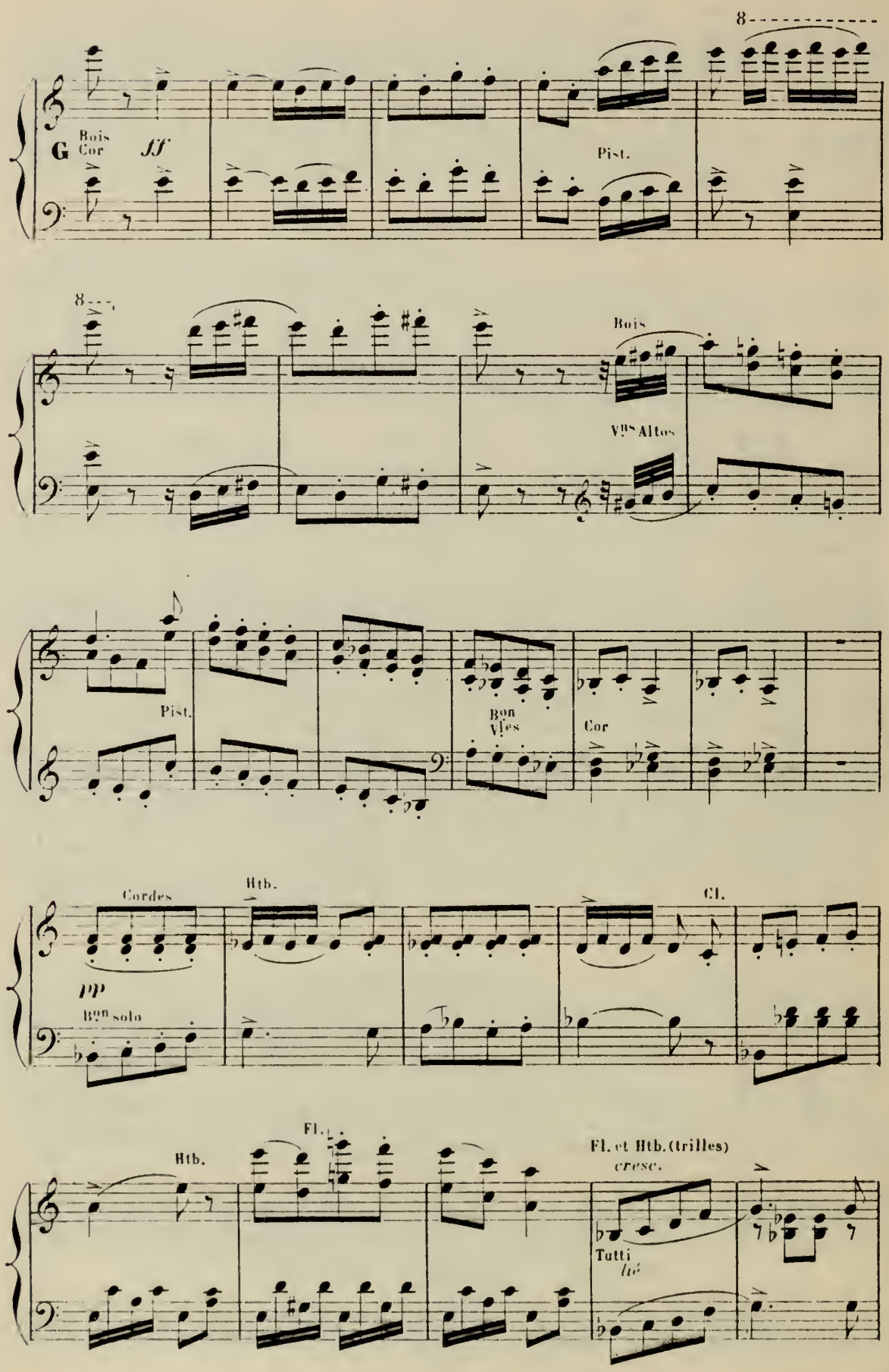
Ple Fl.
Htb.
scherzando.
E
Cordes
Timb.
sf
sf

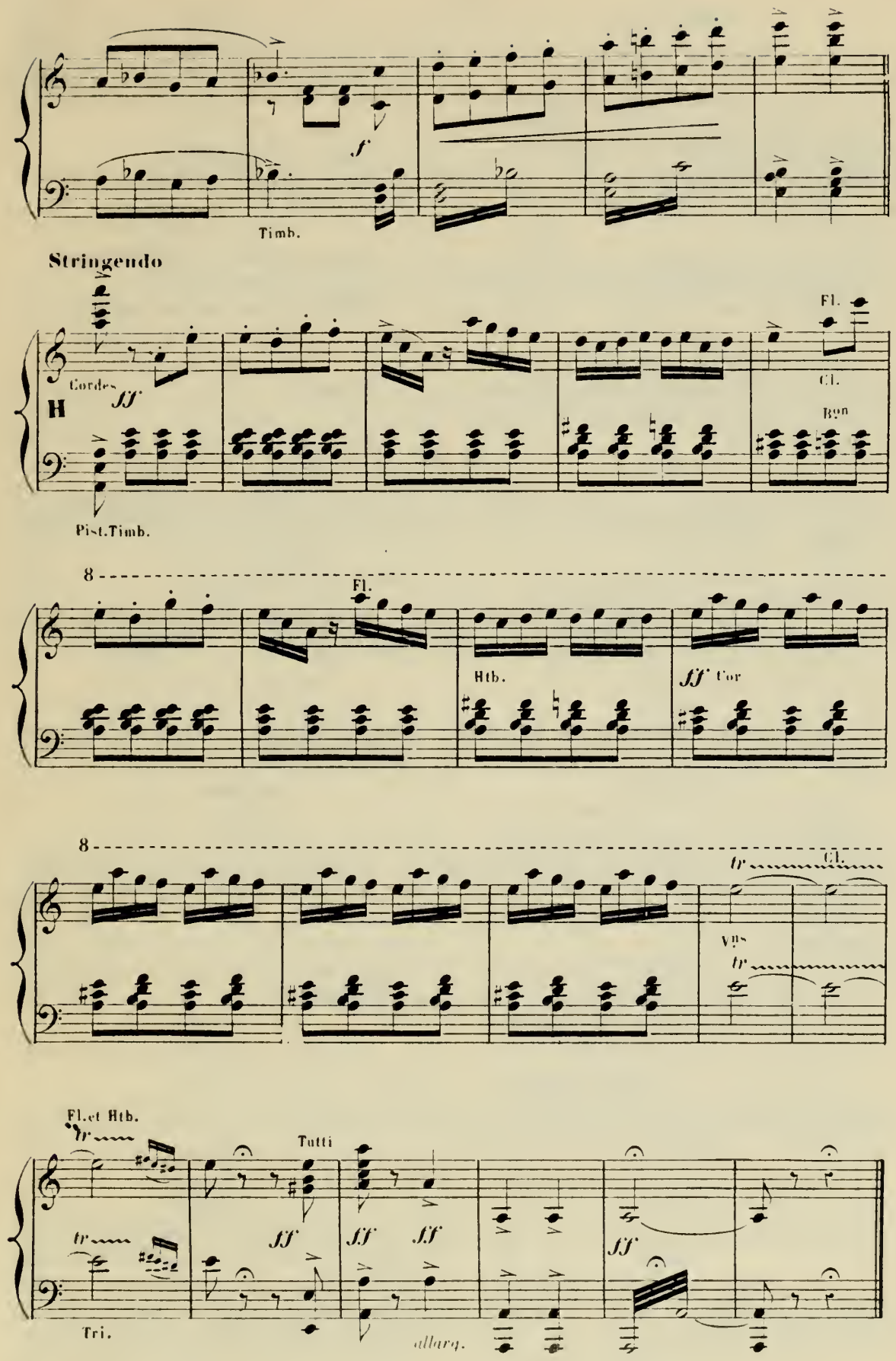
Vns
Timbres
ff
p
sf

ff
Vns
Cordes
ff
f
Cl.

Htb.
Tri.
leggiero.
Fl. Htb.
Cordes
ff
p


Vns
f
Htb.
ff
Timbres
pCl.
Fl. Htb. Cl
Tutti
Fl.
Vns
F
f
Timb.
Vns
Bois
Tutti
Pist. Alto Vles
Fl.
Cl.


8
G
Bois
Cor
ff
Pist.
8
Bois
Vlns Altos
Pist.
Bon
Vles
Cor
Cordes
pp
Htb.
Bon solo
Cl.
Htb.
Fl.
Fl. et Htb. (trilles)
cresc.
Tutti
lu


Timb.
Stringendo
Cordes
H
Pist.Timb.
Fl.
Cl.
Bon
Htb.
Cor
Vlns
Fl.et Htb.
Tutti
Tri.
allarg.

SCÈNE I.

GONTRAN, HÉLÈNE.

(Au lever du rideau, on entend la pluie tomber au dehors.—Roulement de voiture, puis Gontran paraît avec Hélène.— Costumes de mariés Louis XVI)

GONTRAN.

Enfin! nous sommes arrivés... Entre, ma petite Hélène...

HÉLÈNE.

Quel horrible temps!.. Rien que pour descendre de carrosse, me voilà toute trempée...

GONTRAN.

Heureusement que maintenant tu n'as plus rien à craindre... Te voilà chez moi... chez nous, veux-je dire, car désormais chez moi, c'est chez toi, n'est-ce pas?

HÉLÈNE.

Oui, mon cousin...

GONTRAN. *(avec reproche.)*

Mon cousin!

HÉLÈNE. *(se reprenant.)*

Non! non! mon mari! mon petit mari!

GONTRAN. *(lui prenant les mains.)*

Ma petite femme!... Ah! que voilà un mot qui est doux à prononcer!

HÉLÈNE.

Je crois bien! Surtout quand c'est la première fois!..

GONTRAN.

Le fait est qu'hier, lorsqu'on est allé nous chercher, toi à ton couvent et moi chez maître Pausanias, mon docte précepteur—Que le diable l'emporte avec son grec et son latin!—nous ne nous doutions guère l'un et l'autre qu'aujourd'hui....

HÉLÈNE.

Qu'aujourd'hui, Mademoiselle Hélène de la Cerisaie allait échanger son nom contre celui de son cousin Gontran de Bois-Massif.

GONTRAN.

De Bois-Massif!.. Te voilà Madame de Bois-Massif! Le regrettes-tu, dis?...

HÉLÈNE.

Oh! non! *(regardant autour d'elle.)* Mais...

GONTRAN.

Quoi?

HÉLÈNE.

Il me semble qu'on nous laisse bien longtemps seuls.

GONTRAN.

C'est vrai!.. Et moi qui ne m'en apercevais pas...

HÉLÈNE.

Ma tante m'avait pourtant dit qu'elle m'accompagnerait jusqu'ici.... Il paraît qu'elle a des masses de recommandations à me faire...

GONTRAN.

C'est comme grand père.. Il m'avait bien promis d'être là...

HÉLÈNE. *(inquiète.)*

Est-ce qu'ils ne viendraient pas?..

GONTRAN. *(vivement.)*

Hein?.. Ah! mais non par exemple!.. c'est que ça ne serait pas drôle du tout...

HÉLÈNE.

Pourquoi?

GONTRAN.

Mais parce que... *(à part.)* Non! je ne puis pas lui dire que... *(haut.)* Pour rien... Parce que c'est l'habitude...On accompagne toujours les nouveaux mariés...*(à part.)* Heureusement!. *(prêtant l'oreille.)* Ah! j'entends du bruit... On vient... *(bruit d'une chute.)*

HÉLÈNE.

Mon Dieu!... C'est quelqu'un qui tombe dans l'escalier!

GONTRAN. *(qui a ouvert la porte.)*

Ce n'est rien.... Je reconnais cette manière de marcher: c'est mon précepteur maître Pausanias.

SCÈNE II.

LES MÊMES, PAUSANIAS.

PAUSANIAS. *(entrant, il est légèrement gris.)*

Moi-même, Monsieur le Comte.... Dans l'obscurité, j'ai monté deux marches sans m'en apercevoir... Ça m'en a fait redescendre six, et alors.... *(se frottant.)* *Procumbit humi bos!..*

GONTRAN.

Mais, Dieu me pardonne! vous êtes gris, maître Pausanias!

PAUSANIAS. *(se révoltant.)*

Gris!

HÉLÈNE.

Oh! oui!.. ça se voit...

PAUSANIAS.

Par exemple! Moi! un sage! *Sapiens!..* non.. je suis gai — *ebrius* — Voilà tout...que voulez-vous?.. Un jour de noces..pour un homme qui a passé toute sa vie dans l'étude — *vir studiosus*...—Dame...Sans compter qu'on a fait circuler — *inter pocula* — un petit vin de Roussillon qui m'a un peu troublé.

Flûte
Hautbois
Clar. en La
Basson
Cor en Ré
Piston en La
Timbales
Triangle
Cordes

N° 1.

CHANSON.

Moderato.

PIANO.

f Cordes — Cl. Bon Cor — Cordes — Fl. Htb. Cl. — p Pist. Tri. — Vle C.B.

PAUSANIAS.

1er COUPLET.

Ce vin gé - né - reux J'en ai pris d'a - bord un ver - re Après ça j'en ai - pris deux, Mais quand je - bois, moi, ça m'al - tè - re!... - Et voi -

Bois — f Tutti — Timb — f Cordes — Bon Vle — mf — cresc. — Cl. Cor — Fl. Htb. — Vns — élargissez. — rit. — a Tempo. — Bois — Cordes — suivez. — Cl. Bon

P.

-là, je crois Voi - là pour - quoi j'ai

Fl. Cordes Cor Bois Vlc C.B.

P.

poussé jusqu'à trois! Et oui, voi - là, je crois, Pour -

Fl. Cordes

P.

- quoi j'ai poussé jus - qu'à trois Eh! bon, bon, bon, bon, bon,

Fl. Htb. Cl. Cor Bon très léger. Quat. pizz.

(faisant claquer sa langue)

P.

bon qu'il é - tait bon Le pe - tit Roussil - lon, Qu'il é - tait bon!... Eh

P.

bon, bon, bon! Qu'il é_tait bon! Ah! qu'il é_tait bon. Ce pe_tit

Fl.

Htb.

Cl.

Fl

Cl

Cor

Bon

Alto

P.

gueux de Roussil_lon, Qu'il é_tait bon. ce pe_tit gueux de Roussil_

Cordes

Bois

Tutti

léger.

P.

_lon!

Cordes

Cl. Bon

Cor

Cordes

Bois

Pist

Tri.

Vle

C.B.

Tutti

Cordes

2e COUPLET.

P.

Mais rester à trois ce n'est vraiment pas un comp - te, Il eût

Cl. Cor Fl. Htb. Cordes Bon Vle

P.

é - té dis-cour-tois A de si bon, si bon vin faire bon - - te!... Voilà

a Tempo.

Bois Cordes *suivez.* Cl. Bon

P.

ce - qui fait Qu'au dou-ziè - me j'étais complet. Et voilà

f

Fl. Cordes Cor Bois Fl. *f* Cordes Vle C B.

P.

ce qui fait Qu'au dou-ziè-me j'é-tais com-plet Eh!

Fl. Htb. *f* *pp*

(faisant claquer sa langue)

pp

P. Bon, bon, bon, bon, bon, bon! qu'il é_tait bon Le pe_tit Roussil_lon,

Cl. Cor Bon *très léger.*

Cordes

P. Qu'il é_tait bon!... Eh bon, bon, bon! Qu'il é_tait bon! Ah!

Hb. Fl. Cl.

P. qu'il était bon, ce petit gueux de Roussillon, Qu'il é_tait bon, ce pe_tit gueux

Fl. Cl. Cor Alto Bon Cordes Bois Cor *léger.*

P. de Roussil_lon!

Tutti Cordes Cl. Bon Cor Vns Bois Pist. Tr. Vle Cb.

Tutti Timb.

PAUSANIAS.

Mais il n'y paraît pas... je suis ferme comme un roc... *(chancelant.)* *Impavidum ferient ruinæ!*

GONTRAN.

Impavidum! Impavidum!.. Enfin!..mais que voulez-vous, Monsieur le pédagogue?

PAUSANIAS.

Voilà.. je suis chargé de vous dire que la tante de Madame la Comtesse l'attend là, dans la chambre..

GONTRAN *(vivement)*

Ah! va vite, ma petite Hélène, va... Et à tout à l'heure.

HÉLÈNE.

A tout à l'heure!.. *(elle se dirige vers sa chambre)*

PAUSANIAS *(s'inclinant.)*

Madame la Comtesse!..

HÉLÈNE. *(en s'en allant.)*

Madame la Comtesse...ça sonne bien tout de même!.. *(Elle sort.)*

GONTRAN. *(revenant à Pausanias, avec un peu d'inquiétude.)*

Ah! ça! et grand père?

PAUSANIAS.

Monsieur votre grand père est souffrant.. *Ægrotat...,* Il ne peut pas venir et s'est retiré chez lui..

GONTRAN.

Comment! il ne peut pas venir!.. mais moi, je ne peux pas me passer de lui. Allez lui dire que j'ai besoin de le voir; de lui parler... Pas venir!..par exemple!.. je serais bien!..

PAUSANIAS.

Il ne peut pas venir; mais il m'a remis une lettre pour vous... *Grandis epistola...*

GONTRAN *(rassuré.)*

Ah! à la bonheur!..

PAUSANIAS.

Oui... Il m'a dit: «Tu lui remettras ceci *(avec une petite tape amicale)* Ce sont mes recommandations..

GONTRAN. *(froissé.)*

Hein?

PAUSANIAS *(s'en causant.)*

Ce n'est pas moi... c'est votre grand père qui... en me disant.... *(mon cou geste.)*

GONTRAN.

C'est bien! donnez!.. Et allez-vous en...vous devez avoir besoin de dormir.

PAUSANIAS.

Je m'en vais, Monsieur le Comte, *(s'arrêtant)* mais avant de vous quitter; permettez à votre vieux professeur de vous adresser quelques mots encore... *(se campant et avec une émotion qui va crescendo.)* Cher élève, elle va sonner l'heure de la séparation...nous ne déclinerons plus ensemble *Rosa* la Rose, *Rosæ* de la Rose, *Rosæ* à la Rose; *Templum* le Temple, *Templi* du Temple; *Teneo lupum auribus.....* nous ne conjuguerons plus...

GONTRAN. *(l'interrompant.)*

Assez...assez!.. certainement, Pausanias, je suis touché, mais l'heure qui s'avance...

PAUSANIAS.

Oui, oui, je comprends... d'autres devoirs vous réclament... *(avec la même petite tape que plus haut.)* *Paulo minora canamus!* Pardon! ce n'est pas moi.... c'est votre grand père qui.... en me disant..... *(il sort en fredonnant.)*

Et bon! bon! bon!
Le petit Roussillon!
Qu'il était bon! qu'il était bon!

(On entend au dehors le bruit d'une nouvelle chute.)

PAUSANIAS. *(dans la coulisse.)*

Sapristi! Huit marches à présent!

SCÈNE III.

GONTRAN. *(seul, regardant la lettre.)*

Enfin, il est parti! Ce n'est pas malheureux! lisons vite la lettre de grand père... en voilà une qui arrive à propos.. Car enfin, jusqu'à ce soir, ce n'était pas trop difficile; je n'ai pas été un seul instant abandonné à moi-même...On me disait: il faut aller ici; j'y allais.—Il faut répondre ceci; je répondais.—Il faut signer ici: je signais... Et ça marchait tout seul... mais à présent..., dame!.. je ne me doute plus de rien, de rien du tout!... Et sans les recommandations de grand père, je serais bien, oh! mais là, bien embarrassé... Voyons! Lisons bien vite... *(il ouvre la lettre.)*

Flute
Hautbois
Clar. en Si♭
Cor en Re♮
Bassons
Cordes

N° 2
LETTRE.

Allegretto.

Fl. Htb. Cl.

PIANO.

mf

Bon

Cor

GONTRAN.

1er COUPLET.

Mon en - fant fou vieux grand pè - re

Cordes

sotto voce.

pp

Vle

G.

En ce moment so - - len - nel Au - rait dû ve -

Fl. Cor Cl.

Quat. seul

G.

- nir te fai - re Son discours of - fi - ci - el!

Htb. Cl.

Cor

G.

Hélas! si, je res - te en rou - te, Il ne faut pas

Fl. (Cordes) Htb. Cl. Bon Vles

G.

m'en vou - loir, Un vi - lain ac - cès de goutte Me retient clou -

Cor

G.

- é ce soir. Ce que je ne puis te

Fl. Cl.

G.

di - re, Il faut bien mon cher Gou - trau Me ré -

Altos

G.

- si - gner à l'é - cri - re, Lis donc et pro - fi - tes - en!... Dans la

Bon

G. cham_bre_mp_ti_a_le Quand vous serez seuls tous

Fl. Vns Htb. Cl.

G. deux... Mais pas be_soin de mo_ra_le...

Fl. Cor Bon

Fl. col canto *ralentissez.*

G. A de jeunes a_mou_reux Ta

pp *suivez.* Alto (Cor solo)

Bois seuls Vles

Plus lent.

G. femme est jo_lie et ten_dre Et je sais bien

pp Cordes Bon solo

G. pe_tit vaurien Que je n'ai rien, rien, rien, rien à fap_ *a piacere.*

Cordes seules Quat. pizz. (arco) *suivez.*

G. - preu - - dre... (PARLÉ) Mais si!... mais si!...

Fl. Htb. Cl. Allegretto.

pp *mf* Bon

(continuant sa lecture) 2e COUPLET.

G. Moi, ja - vais jus - te ton â - ge

Cor Cordes *sotto voce.* Vles

G. Quand avec ta grand - ma - man Le jour de mon ma - ri - a - ge

Fl. Cl. Cor Quat. seul

G. Je rentrai le cœur trem - blant Grand Dieu! comme le temps

Htb. Cl. Cor Fl. (Cordes)

G. pas - se! Ce - la me sem - ble d'hi - er!

Bon Htb. Cl. Vles

G. Elle avait si bon - ne grâce Et moi j'a - vais si bon air! J'é - tais

Cor

Fl. Cl.

G. com - me toi, je pen - se! Et je ne fus pas peu - -

G. - reux, Quand à mi - nuit en pré - sen - ce On nous laissa

Altos

G. tous les deux Pour me fai - re la mo -

Fl. Vns

Bon

G. - ra - le Je n'avais per - son - - ne - là La cho -

Htb. Cl.

Cor

Bon

ralentissez.

G. se me fut e - ga - le... Point n'avais besoin de

Fl.

pp

(Bois seuls)

Plus lent.

G. ca Ta grand maman é - tait

Cor solo

Plus lent.

Alto

pp Cordes

Vle

G. teu - dre Et je sais bien pe - tit vaurien, Que l'on n'eut

Bon solo

Cordes seules

G. rien, rien, rien, rien à m'appren - dre.

Quat. pizz.

(arco)

pp

Fl.
Htb.
Cl. a Tempo.

p

Bon

Cor

Bois
retenez.

GONTRAN.

Comment c'est tout!.. on n'eut rien à lui apprendre à lui! c'est possible!.. mais à moi!.. ah! me voilà bien!.. mais c'est un tour abominable qu'il me joue là, grand père! oh! il l'a fait exprès... Et Hélène qui va revenir! Je suis perdu, déshonoré!.. *(pleurant presque de rage.)* Mon Dieu! mon Dieu!.. voilà: on vous farcit la cervelle de grec, de latin, d'un tas de choses inutiles... Et puis les choses importantes, nécessaires même.... Ah! maudit Pausanias!.. *(s'arrêtant.)* Pausanias!.. quelle idée!. C'est le salut!.. Après tout, c'est mon précepteur; et il faudra bien qu'il me dise.... Ça rentre dans ses attributions... *(écrivant.)* Je vais lui faire parvenir ce billet, et mort ou vif, je veux qu'on me l'amène!.. *(Il sort vivement.)*

SCÈNE IV.

HÉLÈNE. GONTRAN.

HÉLÈNE. *(sortant de sa chambre.)*

Oui, ma tante, oui... je me souviendrai bien...

GONTRAN *(à part.)*

Là! j'ai expédié un domestique à Pausanias avec ces mots: «Venez vite urgence» souligné deux fois.. Pourvu qu'il ne tarde pas trop!.. *(apercevant Hélène.)* Hélène!.. *(à part.)* Déjà!

HÉLÈNE.

Ma tante me quitte... Elle m'a fait toutes ses recommandations...

GONTRAN *(avec espoir.)*

Ah! *(à part.)* Si elle, du moins... *(se rapprochant d'elle.)* Et, dis-moi, ma petite Hélène, qu'est-ce qu'elle t'a donc dit ma tante?

HÉLÈNE.

Ma tante!.. c'est que je ne sais pas si je dois!..

GONTRAN.

Si! si! Tu dois.... tu dois....

HÉLÈNE.

Eh bien! elle m'a dit que maintenant que me voilà mariée, ce n'est plus la même chose qu'autrefois...

GONTRAN.

Je m'en doutais...

HÉLÈNE.

Que je ne suis plus une jeune fille....

GONTRAN.

Ça, c'est juste... Et ensuite...

HÉLÈNE.

Que j'ai un maître...

GONTRAN.

Et ensuite?..

HÉLÈNE.

Que je dois être bien douce avec lui...

GONTRAN.

Et?

HÉLÈNE.

Et lui obéir en toutes choses...

GONTRAN.

Très-bien!.. Et puis?

HÉLÈNE.

C'est tout ce qu'elle m'a dit....

GONTRAN.

Comment!.. *(à part.)* Ah! ça elle ne sait donc rien, cette tante là.. Ah! que je suis bête.. c'est une vieille demoiselle... j'avais oublié...

HÉLÈNE. *(allant à lui.)*

Mon maître, me voici... Je serai bien douce avec vous, et je suis prête à vous obéir en toutes choses...

GONTRAN. *(à part.)*

A m'obéir!.. à m'obéir!.. C'est que je n'ai rien à lui commander, moi!.. oh! pourvu que Pausanias ne tarde pas trop!..

HÉLÈNE.

Hé bien?

GONTRAN.

Oui, oui!.. *(à part.)* Si je pouvais au moins sauver mon prestige, en attendant. Et puis, qui sait! cela s'apprend peut-être tout seul.

Flûte
Hautbois
Clar. en La
Cor en Ré
Basson
Pist. en La
Timbale
Cordes

N° 3.

DUETTO.

GONTRAN, HELENE.

Moderato con grazia.

PIANO

Fl. Cl. dolce. Cordes

Htb.

Cor Rm

GONTRAN avec tendresse.

Eh! bien, ma chè - re à son ma - ri

Quat. seul

sf

Fl.

G.

pp

U - ne bon - ne pe - ti - te fem - me Dit gen - ti -

sf

Cor

p

Cl

sf

G.

- ment com - me ce - ci:

Htb.

Rm

sf

Fl.

pp

Poco meno mosso.

doux — *rit.*

G. Mon ma - ri, mon ma - ri, mon mari ché - ri — Je t'ai - -

Poco meno mosso.

pp Cordes Cor — Bsn — Htb. Cl.

G. - me - de toute mon à - - me! — HÉLÈNE. Mon ma - ri, mon ma -

Cordes — Htb. — Cor — Fl. Cl. — *mf*

H. - ri, mon mari ché - ri — Je t'ai - - me — de tou-te mon

rit sempre. — Bsn — *f* — Cordes seules — *pp*

H. à - - me! — Pressez un peu. GONTRAN. A Oui!.. oui!..

rit. — *retenez.* — Pressez un peu. — Vns — Fl. — *dolce.* — Htb. Cl.

G. c'est bien gen - til!... Mais -

Vns Cl. Bois Fl. Htb. sf Cordes

a Tempo. HELÈNE

G. ça n'est que gen - til!.. Après?

a Tempo. Fl. Cl. Cordes Cor Basse

GONTRAN.

Eh bien! pour la récompen - ser A sa chère pe - ti - te

Cordes sf Fl. sf Cor pp

G. fem - me Le ma - ri don - ne un bon bai - ser!

Cl. sf Htb. Bon Fl. pp

espress

G. Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser

pp Cordes Cor

Bon

cresc. rit

G. Dans le - quel il a mis son â - me!

Htb. Cl. Cordes Htb. Cor

très doux

G. Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser, Un baiser

HELENE

Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser

Fl. Cl.

mf Bon

sf dim e rit.

G. Dans le - quel il a mis son â - me!

sf

H. A sa chè - re pe - ti - te fem - me!

8 Cordes seules

f pp suivez

G.

Oui!.. oui!.. c'est bien gen_ til!

Vns Fl. Vns Cl.

Htb. Cl. dolce

Un poco animato.

G.

Mais... mais ça n'est que gen - til!..

Rais Cordes Fl. Htb.

Un poco animato.

B marcato. Cordes

f Bon

HELENE. GONTRAN.

Ensui_te! Ah! mon Dieu que j'en_ra - ge!

p Cl. Htb.

Cordes

f Bon

G.

Ensuite! ensui_te! Eh bien! c'est tout! J'ai beau cher_

HELENE.

ff

Eh quoi! c'est tout!

Cl. Htb. Fl.

Cor

p

HÉLÈNE

G. — cher par_tout... Oui, c'est bien tout... Hé_las!

Cl. Bon — Fl. — Htb.

H. — c'est grand dom_ma_ge... Que ce soit tout Eh quoi c'est

Cor — Cl. — Bon — Vle C.B.

GONTRAN.

Oui, c'est bien tout. Oui, c'est bien tout.

H. tout... Oui, c'est bien tout.

Fl. Htb. — 1er Vns — Vns

Alto pizz. — Alto

G. Tout. Tout.

Tout. Tout. Tout.

Cordes — Tutti

Allegro non tanto.

G. Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se, Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se,

H. Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se, Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se,

Allegro non tanto.

Htb. Fl. Htb. Fl. Cl. Cl.

Cordes (sauf la C.B)

G. Un sembla - ble commence - ment Attend un meilleur dé - nouement.

H. Un sembla - ble commence - ment Attend un meilleur dé - nouement.

Cordes Fl. Htb. Cor C.B.

G. Je n'en sais rien et cependant Je n'en sais rien et ce - pendant

H. Je n'en sais rien et cependant Je n'en sais rien et ce - pendant

Cor rit. Bon

a Tempo. rit. suivez rit.

G. Il doit y a - voir au_tre cho - se — Il doit y a - voir au_tre

H. Il doit y a - voir au_tre cho - se — Il doit y a - voir au_tre

a Tempo. Htb. suivez rit.

a Tempo.

G. cho - se! Non! ce n'est pas tout, je sup - po - - - se

H. cho - se! Non! ce n'est pas tout, je sup - po - - - se

Fl. Cl. a Tempo. Cor Fl. Cl. pp

Vles C.B.

presqu'en mesure.

G. Il doit y a - voir au_tre cho - - se! —

H. Il doit y a - voir au_tre cho - - se! —

Vles C.B. pizz. rit. Fl. Cl. pp Tutti a Tempo.

Fl. à l'8ve

GONTRAN *(prêtant l'oreille)*

Ah!.. *(il court à la porte)* Non!.. ce n'est pas lui...Il m'avait sembler entendre monter...

HÉLÈNE.

Alors,voilà tout ce que c'est d'être mari et femme ?

GONTRAN.

Mais non... mais non... *(à part)* Est-ce difficile de sauver son prestige! *(haut)* Il y a encore bien des petites choses...

HÉLÈNE *(vivement)*

Lesquelles ?

GONTRAN *(à part)*

Comme elle est curieuse !... *(haut)* Il y a énormément de choses... mais nous avons bien le temps... Paris ne s'est pas fait en un jour.... Rien ne presse... Puisque nous voilà mariés pour la vie... Eh bien, il faut ménager nos plaisirs: aujourd'hui nous ferons ceci, demain cela... Tiens! demain nous pourrons faire...

HÉLÈNE.

Quoi ?

GONTRAN.

Une petite promenade...

HÉLÈNE.

Oui... mais ce soir...

GONTRAN.

Ce soir... dame... nous pourrions causer

HÉLÈNE *(mollement)*

Causer...je veux bien... *(ils s'asseoient)*

GONTRAN *(à part)*

Cela devient embarrassant... je dois avoir l'air très bête...

HÉLÈNE *(à part)*

C'est tout ce qu'il me dit ?

GONTRAN *(à part)*

Allons! allons!.. *(haut)* Nous disions donc?

HÉLÈNE.

Mais nous ne disions rien...

GONTRAN

C'est vrai!.. *(à part)* Ah! mais! ah! mais...il se fait bien attendre... Pausanias... *(prêtant l'oreille)* Ah! cette fois!... *(il court à la porte)* Non! je me suis encore trompé. C'est le vent !...

HÉLÈNE *(qui commence à s'assoupir)*

Qu'avez-vous donc à regarder ainsi de tous les côtés ?

GONTRAN.

Rien, rien... c'est une habitude... Tous les soirs après mon dîner, je me promène comme ça de long en large en faisant de grands pas. *(il arpente le théâtre)* pendant une bonne heure: ça précipite la digestion.

HÉLÈNE.

Ah!

GONTRAN.

Mais du moment que cela t'ennuie... *(il se rassied)* Nous disions donc?..

HÉLÈNE.

Mais nous ne disions encore rien...

GONTRAN *(à part)*

O Pausanias! Pausanias!

HÉLÈNE *(avec un soupir)*

Ah!

GONTRAN.

Qu'as-tu donc ?

HÉLÈNE.

Rien rien... c'est une habitude. Tous les soirs à cette heure-ci, le sommeil me prend, et l'on me fait coucher... Mon ami je vais vous demander la permission de me retirer dans ma chambre...

GONTRAN.

Dans ta chambre!

HÉLÈNE.

A moins que vous n'ayez encore quelque chose à me dire...

GONTRAN *(tristement)*

Non... je ne vois plus rien. Va! va! *(à part)* Ah! bien! s'il croit que c'est drôle ce qu'il a fait là, grand père!..

HÉLÈNE *(qui a fait lentement quelques pas)*

Alors, bonsoir Gontran...

GONTRAN *(sans bouger)*

Bonsoir Hélène...

HÉLÈNE *(à la porte)*

Dites donc...si vous avez du nouveau, vous me préviendrez... *(elle disparait)*

SCÈNE V.

GONTRAN *(seul)*

Si j'ai du nouveau !.. Ah! ça, mais elle se moque de moi... elle me nargue !.. Au fait elle a raison... c'est moi qui suis dans mon tort, absolument dans mon tort... je suis sûr qu'en ce moment, elle fait des réflexions peu à mon avantage !.. Et tout cela par la faute de Pausanias... Voyez un peu s'il arrivera, ce cuistre, cet ivrogne... ce sac à vin !.. On n'aura pas pu le réveiller... *(A ce moment on frappe doucement à la porte)* Ah! on a frappé !.. c'est lui !...

SCÈNE VI.

GONTRAN, PAUSANIAS.

PAUSANIAS *(entrouvrant discrètement la porte et avec timidité)*

Est-ce qu'on peut entrer ?

GONTRAN.

Belle question! puisque c'est moi qui...

PAUSANIAS *(faisant un pas)*

Je ne suis pas indiscret...

GONTRAN.

Mais non!..mais non !..

PAUSANIAS.

Parceque si je vous dérangeais... Souvent la présence d'un tiers... *(fausse sortie)*

GONTRAN *(le tirant de force)*

Voyons! entreras-tu?

PAUSANIAS.

Voilà! voilà!.. *(regardant autour de lui avec étonnement)* Tiens! vous êtes seul ?

GONTRAN.

Oui!

PAUSANIAS.

Ah!

GONTRAN *(vexé)*

Quoi! ah!

PAUSANIAS

Rien... rien.. *(à part)* qu'est-ce qu'il a donc fait de sa femme? *(il regarde de tous côtés)*

GONTRAN *(sévèrement)*

Mr Pausanias je suis très mécontent de vous.

PAUSANIAS *(surpris)*

De moi, monsieur le Comte ?

GONTRAN

Oui... Lorsque ma famille vous chargea de mon éducation, vous vous êtes engagé, si je ne me trompe, à m'apprendre tout ce qu'un homme doit connaître dans la vie...

PAUSANIAS.

Oui, monsieur le Comte, et je me flatte d'avoir tenu mes engagements jusqu'au bout..

GONTRAN.

Erreur, monsieur, erreur!..

PAUSANIAS.

Comment ?

GONTRAN *(gravement)*

Mon éducation n'est pas complète.

PAUSANIAS *(sursautant)*

Par exemple!.. Pas complète, votre éducation...

GONTRAN.

Non, monsieur... Pas complète du tout ..

PAUSANIAS.

Monsieur le Comte m'étonne... je suis à peu près certain d'avoir tout enseigné à monsieur le Comte... A moins qu'il ne s'agisse d'un tout petit détail...

GONTRAN.

Ce n'est pas un détail... au contraire...

PAUSANIAS.

Vous m'étonnez... récapitulons...

GONTRAN

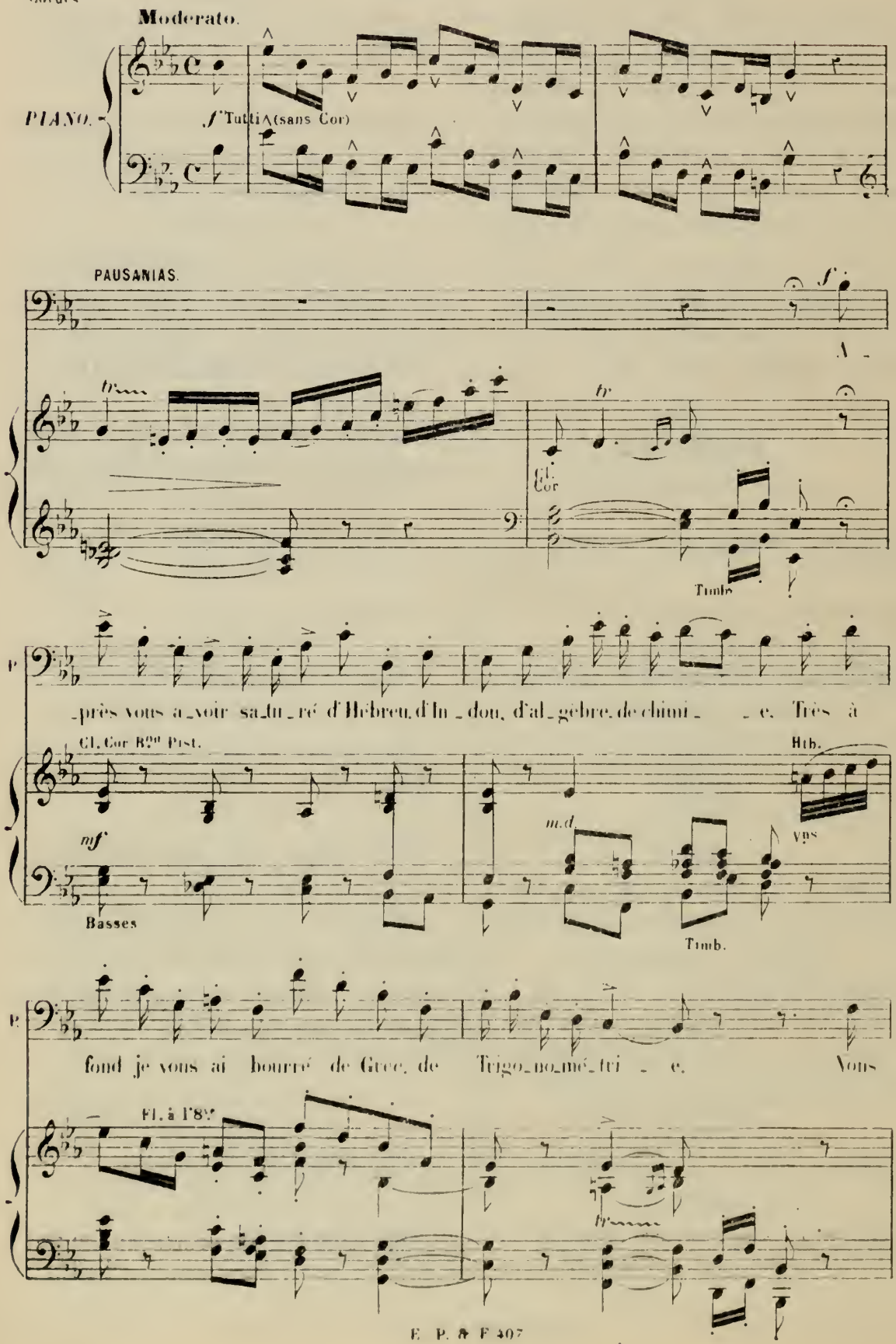
Oui... Récapitulons.

Flûte
Hautbois
Clar. en Si♭
Cor en Mi♭
Basson
Pist. en Si♭
Timbale
Cordes

N° 4.

DUETTO BOUFFE

GONTRAN. PAUSANIAS



tra_dui_sez à livre ou_vert Lu_cain, Vir_gile, O_vide, Ho_ra_ce, Ju_vé_

Bon

Cordes

Fl.

Cor

_nal qui n'est pas très clair: Ju_vé_nal qui n'est pas très clair: Va_le_ri_

amoroso.

Cl.

Bon

Htb.

p

f

_us, Flaccus, Va_le_ri_us, Flac_cus et Sta_ce! Va_le_ri_

amoroso

Cordes

Bois

cresc.

f

_us, Flaccus, Valé_ri_us, Flaccus et Sta_ce!

rit.

Cor

Cordes

Bois

Cordes

Bois sans Fl.

suivez

f

Fl.

m.d.

Cordes

Andantino.

GONTRAN

rit. poco.

Je n'vous dis pas, Pausanias! Mais ça ne suffit

Andantino.

p Bois

Cordes suivez.

Vlcs C.B.

All.to poco scherzando.

G.

pas!

PAUSANIAS.

A - lors j'enta - mai La métaphy - si - que, La thérapeu-

All.to poco scherzando.

(Cor) Cordes

Fl.

Cl.

Hb.

Bon

P

- ti - que Et la méca - ni - que, Que je pa - na - chai

Fl.

cresc

Cl.

P

De dia - lec - ti - que, D'un peu d'esthé - ti - que Et de statis - tique!

f

Pist.

Andantino.

GONTRAN.

Je _ n'vous dis pas. Pansani _ as! — Mais ça ne suffit

pressez

P.

Eh! bien!

Andantino.

p Bois

Cordes *suivez.*

Vle C.B.

Vivace.

p

G.

pas! La méta _ phy _ sique. La théra _ peu _ tique. La di _ a _ lec _ tique Et la méca _

P.

La méta _ phy _ sique. La théra _ peu _ tique. La di _ a _ lec _ tique Et la méca _

Vivace.

f Tutti *p* Cordes

G.

_ nique. Non! non! ça ne suf _ fit pas! Non! non! ça ne suf _ fit

P.

_ nique. Eh quoi! ça ne suf _ fit pas! Eh quoi! ça ne suf _ fit

Bois sans Fl.

Cor Pist.

(pizz)

Fl.

G. pas! La mé_ta_phy_sique, La thé_ra_peu_tique. La di_a_lec_tique Et la mé_ca_

P. pas! La mé_ta_phy_sique, La thé_ra_peu_tique. La di_a_lec_tique Et la mé_ca_

cresc. - - *poco* - *a* - *poco.*
(arco)

G. _nique, Non! non! ça ne suf_fit pas! Non! non! ça ne suf_fit

P. _nique. Eh quoi! ça ne suf_fit pas! Eh quoi! ça ne suf_fit

f

Tutti (pizz) *f*

G. pas! La mé_ta_phy_sique.

P. pas! La mé_ta_phy_si_ _que. La thé_ra_peu_

(arco) *f* Bois Vles

Bon

G. La thé_ra_peu_tique, La mé_ta_physique. La thé_ra_peutique, La

P. _ti_ _que. La mé_ta_phy_sique, La thé_ra_peu_tique, La di_a_lec_

Cordes Cor Fl. Hb. Von Fl. Hb.

G. di_a_lec_tique Et la mé_ca_nique. Ça

P. _tique Et la mé_ca_nique, La mé_ta_phy_siqué. La thé_ra_peu_

Cl. Bon Cl. Bon Cl. Bon Cor Quat.

G. n'suf_ _fit pas, Pau_sa_ni_as!

P. _tique, La di_a_lec_tique. Et la mé_ca_nique. La mé_ta_phy_

G. — Ça n'suf - - fit pas, Pau - sa - ni -

P. - sique. La thé - ra - peu - tique, La di - a - lec - tique Et la mé - ca -

cresc.

f

G. - as! Ça n'suf - fit pas. Ça n'suf - fit pas. Pau -

f

P. - nique! Eh quoi! ça n'suf - fit pas! Ça

f Tutti (sauf Timb.)

G. - sa - - - - ni - as!

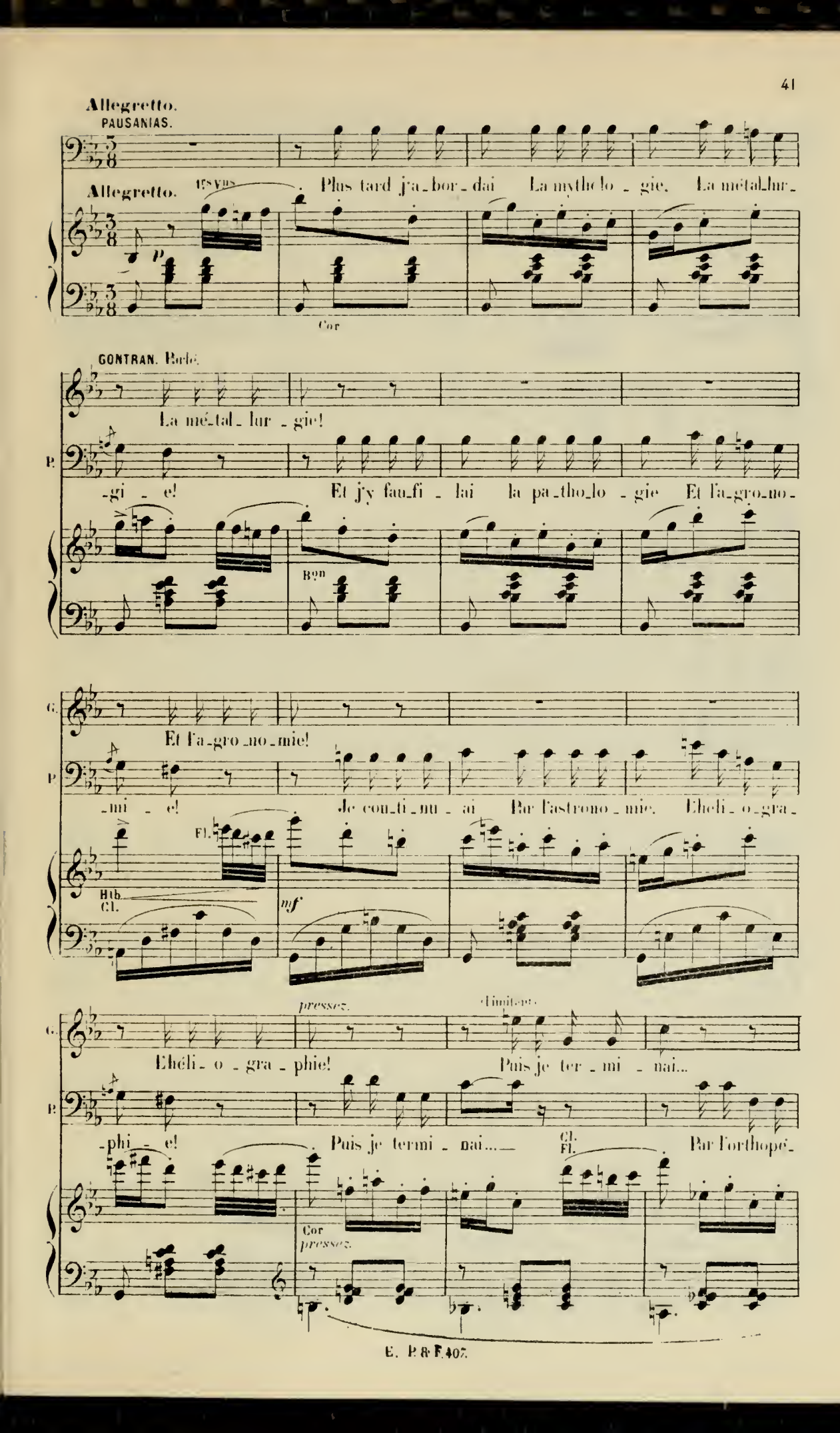
P. n'suf - - - - fit pas! —

tr

f Cordes

Timb

Basses


Allegretto.
PAUSANIAS.
Allegretto.
Ies vns
Plus tard j'a_bor_dai La mytho_lo_gie. La métal_lur_
Cor
GONTRAN. Parlé.
La mé_tal_lur_gie!
P.
-gi_e! Et j'y fau_fi_lai la pa_tho_lo_gie Et l'a_gro_no_
Bon
G.
Et l'a_gro_no_mie!
P.
_mi_e! Je cou_ti_nu_ai Par l'astrono_mie. Ehéli_o_gra_
Fl.
Hb.
Cl.
mf
pressez.
limitez.
G.
Ehéli_o_gra_phie! Puis je ter_mi_nai...
P.
-phi_e! Puis je termi_nai... Cl. Fl. Par l'orthopé_
Cor
pressez.

(le menaçant)

G. Par l'or - tho - pé - die! Pau - - - sa - ni -

P. - die, L'I - co - no - gra - phie, L'hy - dro - thé - ra -

Tutti

G. - as!

P. - pie, La my - tho - lo - gie, La mé - tal - lur - gie, La pa - tho - lo - gie Et la -

Tomb

P. - gro - no - mie, L'hé - li - o - gra - phie, L'or - tho - pé - die, L'I - co - no - gra - phie, L'hy....

GONTRAN. (sombre, l'interrompant)

Je n'vous dis pas, Pau - sa - ni - as!

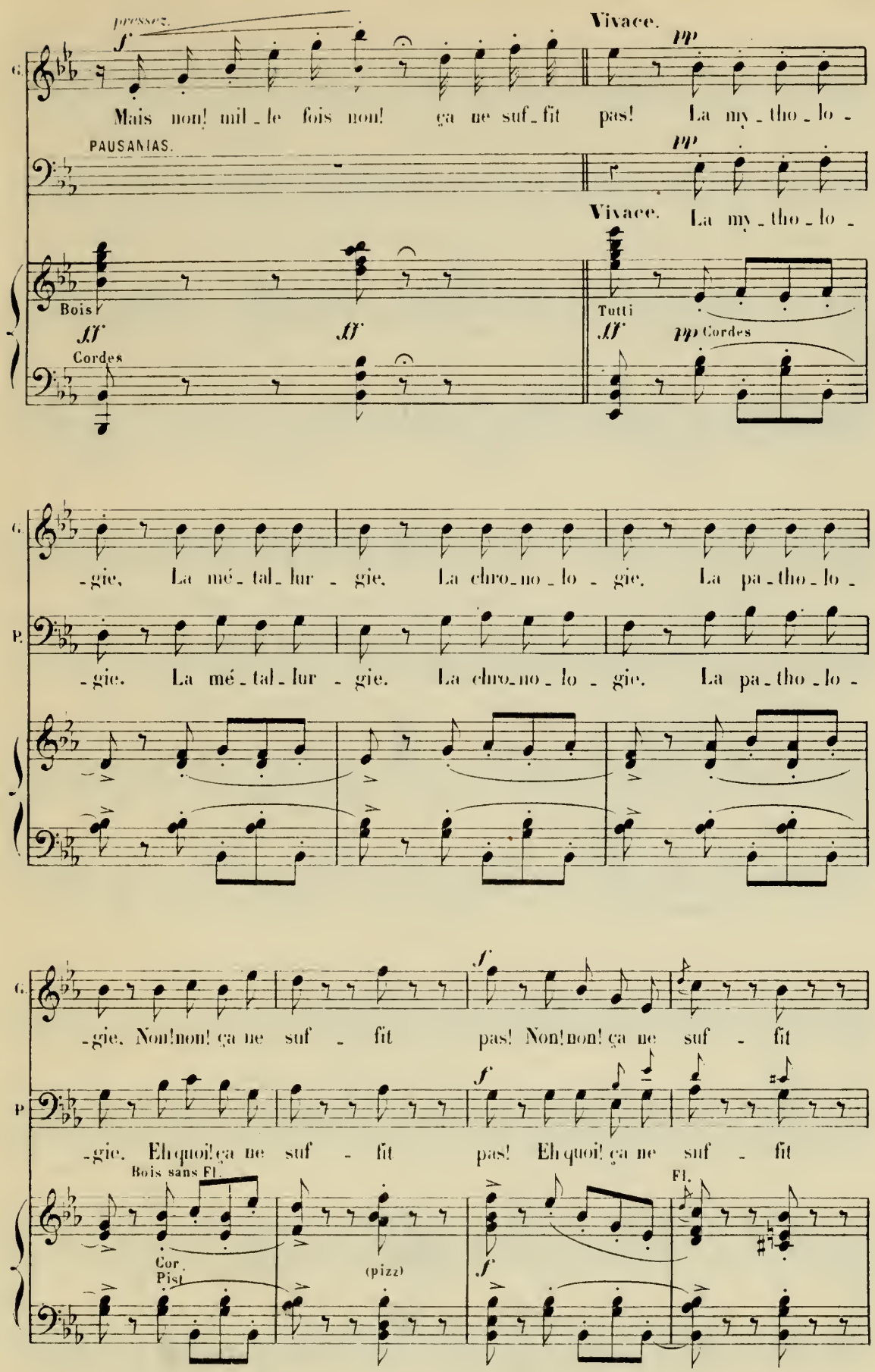
marcato.

Bois

suivez.

Bon

Alt. Vle


pressez.
Vivace.
G.
Mais non! mil - le fois non! ça ne suf - fit pas! La my - tho - lo -
PAUSANIAS.
Vivace. La my - tho - lo -
Bois
Tutti
Cordes
-gie, La mé - tal - lur - gie, La chro - no - lo - gie, La pa - tho - lo -
P.
-gie. La mé - tal - lur - gie. La chro - no - lo - gie. La pa - tho - lo -
-gie. Non! non! ça ne suf - fit pas! Non! non! ça ne suf - fit
-gie. Eh quoi! ça ne suf - fit pas! Eh quoi! ça ne suf - fit
Bois sans Fl.
Fl.
Cor.
Pist.
(pizz)

G. pas! La technolo - gie. L'hélio - gra - phie. L'I - co - no - gra - phie. L'hydrothéra -

P. pas! La technolo - gie. L'hélio - gra - phie. L'I - co - no - gra - phie. L'hydrothéra -

cresc.
arco

G. - pie. Non! non! ça ne suf - fit pas! Non! non! ça ne suf - fit

P. - pie. Eh quoi! ça ne suf - fit pas! Eh quoi! ça ne suf - fit

Tutti
pizz.
f

G. pas! La my - tho - lo - gie.

P. pas! La my - tho - lo - gi - - e. La mé - tal - lur -

(arco)
f
Bois
Vle
Bon

G. La mé_tal_lur_gie. La chrono_lo_gie. La pa_tholo_gie. La

P. -gi - e. La chronolo - gie. La patho_lo - gie. La technolo_

Cordes Fl. Hb. Vns Fl. Hb.

G. tech_no_lo_gie. Ehé - li - o_gra_phie! Ça

P. -gie. Ehé_li - o_gra - phie. Ei - co_no_gra_phie. Ehy_dro_thé_ra -

Cl. Cl. Cl. Fl. Bon Bon Bon C.B. Cor Quat.

G. n'suf - fit pas. Pan_sa - mi - as!

P. -pie. La chro_no_lo - gie. La pa_tho_lo - gie. La tech_no_lo -

G. Ça n'suf - - fit pas. Pan - sa - ni -

P. - gie. Ehé - li - o - gra - phie. Ei - co - no - gra - phie. Ehy-dro - thé - ra -

G. - as! Ça n'suf - fit pas, ça n'suf - fit pas. Pan -

P. - pie. Eh quoi! ça n'suf - fit pas! Ça

f Tutti (sauf Timb.)

G. sa - - - ni - as!

P. n'suf - - - fit pas!

ff Tutti

Cordes

Timb.

ff

PAUSANIAS.

Comment! ça ne suffit pas...vous trouvez qu'il n'y en a pas assez!

GONTRAN.

Non, monsieur, il n'y en a pas assez. Il y a encore autre chose.

PAUSANIAS.

Autre chose!

GONTRAN.

Cherchez!

PAUSANIAS.

Mais, je ne vois plus rien. *(poussant un cri)* Ah!

GONTRAN.

Vous avez trouvé?

PAUSANIAS.

Oui... la Géodésie!

GONTRAN.

La Géo... vous êtes fou!

PAUSANIAS.

La Chorégraphie?

GONTRAN.

Non! non! non! mille fois non!

PAUSANIAS.

Alors monsieur le Comte, je donne ma langue aux chiens.

GONTRAN.

Eh bien, approchez ici et je vais vous dire, moi, la chose très importante que vous ne m'avez pas apprise... *(il s'approche de lui)* Vous ne m'avez pas appris... *(il lui parle bas)*

PAUSANIAS.

Ah! c'est vrai!

GONTRAN.

Vous voyez bien!

PAUSANIAS.

C'est vrai, mais je ne croyais pas monsieur le Comte, que ce fût de ma compétence.

GONTRAN.

Assez! ne vous défendez pas, vous êtes inexcusable! Enfin puisque vous voilà, je vous somme de combler cette lacune.

PAUSANIAS.

Moi!

GONTRAN.

Vous! allons... je vous écoute.

PAUSANIAS *(balbutiant)*

Mon Dieu, monsieur le Comte.... c'est que... c'est que... *(prenant son parti, mais d'un ton piteux)* Je ne sais pas...

GONTRAN *(avec éclat)*

Vous ne savez pas!

PAUSANIAS *(timidement)*

Non, monsieur le Comte.

GONTRAN.

A votre âge!

PAUSANIAS.

Que voulez-vous? je suis si occupé... et comme ce n'est pas sur le programme des études...

GONTRAN *(lui prenant son parapluie et le levant sur lui)*

Imbécile!

PAUSANIAS *(s'échappant)*

Mais je vais m'informer.

GONTRAN *(le poursuivant)*

Buse!

PAUSANIAS.

Auprès d'un confrère!.. je reviens!..je reviens! *(il sort précipitamment)*

SCÈNE VII.

GONTRAN *(seul)*

Quel âne! Moi encore... ça se comprend à la rigueur... Mais lui... un professeur, un homme de science! Oh! c'est honteux! honteux! *(avec un soupir)* Allons! c'est fini! bien fini! cette fois... Il faut attendre à demain. Allons nous coucher... *(il se dirige vers sa chambre puis il s'arrête)* C'est singulier...je ne sais ce que j'éprouve... sans doute la contrariété... Il fait ici une chaleur.... on étouffe... *(il ouvre la fenêtre)* Oh! ça ne m'étonne plus... il tombe de grosses gouttes de pluie... et il y a là-haut un gros nuage... je connais maintenant la raison de mon malaise...

Flûte
Hautbois
Clar. en Si♭
Cor en Ré♭
Basson
Cordes

N° 5.

COUPLETS

GONTRAN.

Andantino.

PIANO.

p Bois — Cor — 1ers Vns — Bois — 1ers Vns — Bois

GONTRAN.

1er COUPLET.

Lorsque le ciel se con - vre ainsi Jé -

Cordes — rit. — Bois sans Cl. — p Cor

pp

G.

-prouve une langueur ex - trê - me: Je sens un trou - ble in -

Cl. — 1ers Vns — 2ds Vns — Alto — Bois

traînez. — f — dim. — pp

G.

-dé - fi - ni, En - fin, je ne suis plus moi - mê - me. Ce -

1ers Vns — 2ds Vns — Alto

pressez un peu. *rit.*

G. _la me rend tout in_qui_et,— J'ai froid et puis je suis en

Cordes pizz.

a Tempo.

G. na_ge;— Bref, j'ai mes nerfs! voi_là l'ef_fet Que

arco Fl. Bois Cordes a Tempo. Vles Tri.

G. me pro_duit un temps d'o_ra_ge. J'ai mes nerfs! voi_

Tri. Tri.

rit.

G. _là l'ef_fet Que me pro_duit un temps d'o_ra_ge.

Tri. Cordes *pp* *retenez.*

Bois Cors Vns Bois Cors Vns Bois Cordes *p* *rit.*

2e COUPLET.

sf

G. La jardi - niè - re à grand — pa - pa M'a-t-on dit é - tait ver - tu -

Bois sans Cl.

Cor

2ds Vns

Alto

G. - eu - - se, — Quand l'autre jour — elle ou - bli - a Tons

1rs Vns

Bois

G. ses devoirs, la mal - heu - ren - se! — Il fai - sait un gros ou - ra -

1rs Vns

2ds Vns

Alt.

pressez.

Cordes

G. - gan, Lorsqu'el - le ces - sa — d'ê - tre sa - ge —

pizz.

arco

a Tempo.

G. N'est - ce vraiment — pas dé - so - lant — Ce que peut faire un temps d'o -

Fl. Bois Cordes a Tempo. Vles Tri. Tri.

G. - ra - - ge? N'est - ce vrai - ment — pas dé - so - lant — Ce

Tri. Tri.

rit

G. que peut faire un temps d'o - ra - ge? —

Cordes pp retenez. p Bois 1rs Vns Cor

1rs Vns Bois Bois Cordes rit.

GONTRAN.

Brrr! on dirait que ça se gâte *(bruit de tonnerre)* Diable de tonnerre... décidément c'est le moment d'aller nous coucher... *(il prend son bougeoir et jette un dernier regard sur la chambre d'Hélène. — Deuxième coup de tonnerre)*

HÉLÈNE *(en dehors)*

Gontran! Gontran!

GONTRAN.

La voix d'Hélène!

SCÈNE VIII.

GONTRAN, HÉLÈNE.

HÉLÈNE *(en dehors)*

Gontran! *(Nouveau coup de tonnerre. La porte s'ouvre. Hélène paraît en peignoir décolleté, les bras nus; un fichu jeté au hasard couvre mal ses épaules. Elle est toute bouleversée, elle court vers Gontran et se précipite dans ses bras)* Gontran! j'ai peur!.. j'ai peur!..

GONTRAN *(poussant un cri)*

Ah! qu'elle est jolie comme cela!

HÉLÈNE *(tout émue)*

Gontran, il y a une chose que je voulais vous dire avant le mariage, mais je n'ai pas osé...

GONTRAN.

Quoi donc?

HÉLÈNE.

Je ne suis pas très brave.

GONTRAN.

Chère petite! *(à part)* Ah! mais...mon Dieu qu'elle est donc jolie!

HÉLÈNE.

J'ai horriblement peur du tonnerre!

GONTRAN *(distrait par tout ce qu'il regarde)*

Ah! tant mieux! *(à part)* C'est étrange... je... *(haut, ne sachant plus ce qu'il dit)* Tant mieux!

HÉLÈNE.

Comment, tant mieux! mais vous avez l'air de ne pas m'écouter...

GONTRAN.

Oui... parce que je te regarde...

HÉLÈNE *(s'apercevant de son désordre)*

Oh! mon Dieu! Non, non... je vous en prie, Gontran... ne me regardez pas... j'ai perdu la tête et je suis venue sans penser...

GONTRAN *(la regardant de plus en plus)*

Je vois bien, je vois bien... *(à part)* Oh! je suis comme grisé!..

HÉLÈNE.

Gontran, si vous me regardez, je m'en vais. *(elle s'éloigne de lui)*

GONTRAN *(à part)*

Nous allons bien voir *(simulant la peur)* Ah!

HÉLÈNE.

Quoi?

GONTRAN.

Tu n'as pas vu? Un éclair épouvantable... le coup de tonnerre n'est pas loin.

HÉLÈNE *(revenant à lui)*

Mon Dieu! mon Dieu!

GONTRAN.

Avec ça que moi, je ne suis pas très rassuré non plus... en principe...

HÉLÈNE.

Comment! vous avez peur du tonnerre... vous, un homme?

GONTRAN.

J'en ai peur et je n'en ai pas peur... j'en ai peur quand je suis seul... *(tendrement)* mais pas quand je suis deux...

HÉLÈNE.

Ah! quand vous êtes deux...

GONTRAN.

Je suis tranquille...

HÉLÈNE.

Pourquoi?

GONTRAN.

Parce qu'alors on n'a qu'à faire une chose: On s'approche... on s'approche l'un de l'autre... on se prend les mains en se regardant avec affection... avec beaucoup d'affection. Et alors, ça neutralise les effets de la foudre.

HÉLÈNE *(incrédule)*

Oh!

GONTRAN.

C'est Pausanias qui me l'a dit... ainsi!... Il sait tout...

HÉLÈNE *(persuadée)*

Ah! alors... essayons.

GONTRAN.

Essayons!

Flûte
Hautbois
Clar en Sib
Cor en Fa♮
Basson
Pist en Sib
Timbale
Cordes

N° 6.

DUO.

GONTRAN, HÉLÈNE.

Allegretto. Bois

PIANO.

Cor Bon *p* *léger.*

Vns

Alto Vle

Tri.

GONTRAN. *très léger.*

Faisons-nous pe_tits, pe_tits, tout pe_tits,

HÉLÈNE. Vns

Faisons-nous pe_tits, pe_tits, tout pe_tits,

G. *sf* *pp*

Fai_sons-nous pe_tits, tout pe_tits pe_tits, tout pe_tits.

H. *sf* *pp*

Fai_sons-nous pe_tits, tout pe_tits pe_tits, tout pe_tits.

Tri. Tri.

Fl.

G. Comme les oiseaux — dans leurs nids — L'un vers l'autre restons blot-

Cl.

H. Comme les oi seaux — dans leurs nids L'un vers l'autre restons blot-

1ers Vlns

Cordes seules

Vle C.B.

rit. poco a poco. rall. a Tempo.

G. -tis Oui, l'un vers l'au-tre — restons blottis — Faisons-nous pe-tits,

H. -tis L'un vers l'au- -tre restons blottis — Faisons-nous pe-tits,

a Tempo.

rit. suivez. Tutti

Tri.

G. pe-tits, tout pe-tits Faisons-nous pe-tits tout pe-tits, pe-tits, tout pe-

f pp molto ritard.

H. pe-tits, tout pe-tits Faisons-nous pe-tits tout pe-tits, pe-tits, tout pe-

f pp

molto ritard.

Cordes seules pp

a Tempo.

più f (avec tendresse)

G. _tits! Tu vois, ma mignonne, ça ces_se. Le ciel

H. _tits!

a Tempo.

A Htb. Cl. Htb. Fl.

Bon Vle Bon

p rit poco.

G. semble moins en cour_roux En fa_veur de ta gentil_

H.

Cor 1rs Vns

suivez.

poco a tempo.

G. _les_se Le ton_nerre a pi_tié de nous.

H. ff

Ah! grands

a Tempo.

Bois seuls f Tutti ff

G. — rit.

C'est que tu t'é - loi - - gnes de

H. — dieux! ce - la recom - men - ce!

f — Bois seuls — *dim.* — Quat.

a Tempo. *très doux.*

G. — moi. Ap - pro - che - toi! ma ché - ri - - e Approche -

H. — Je meurs d'effroi!

a Tempo. — Fl. — B — *pp* — Cl. — Cor (solo)

G. — *rit. sempre.* — toi! Approche-toi! Viens sur mon cœur, viens sur mon cœur, et reprends confi -

H. — Je meurs d'effroi!

Cordes. — *rit. sempre.* — *fp* — suivez.

a Tempo 1er

G. -an - - - ce. — Vons Fai - sons-nous pe - tits,

a Tempo 1er

Cor Bon

ppp Alto Vles Cordes Bois

HÉLÈNE. pe-tits, tout pe-tits.

GONTRAN. Faisons-nous petits, tout petits,

HÉLÈNE. pp Petits, tout petits.

Tri.

GONTRAN. Faisons-nous pe-tits, petits, tout petits. Faisons-nous pe-tits, tout pe-tits,

H. Faisons-nous pe-tits, petits, tout petits, Faisons-nous pe-tits, tout pe-tits,

(Pist. pp)

Tri.

pp *molto ritard.* petits, tout pe - tits.

a Tempo.

G. pp petits, tout pe - tits.

H. pp petits, tout pe - tits.

a Tempo.

Cordes seules

C f Tutti

GONTRAN.

f *con fuoco.* *rit poco.* Vns

Qu'elle est jolie ainsi — dans mes bras palpi_tante La peur à sa beauté donne

Fl. et Bon *riten.*

f Cordes Bois Pist. Cordes seules

a Tempo. *ritard.*

G. un je ne sais quoi — Tout près de mes bai_sers —

a Tempo. Htb. Cor Bon Htb. Cl.

G. que sa joue est ten_tan_te! Si j'es_say_ais? Bah!

Vns pizz.

3 3 (il l'embrasse) *f* Moderato.

G. risquons-nous ma foi! Grands dieux!

HELENE.

Qu'avez - vous?

Moderato.

Fl. Htb. Cl. Bon Vns *f* Tutti Cor (solo) D *p*

GONTRAN. *pp*

Fl. Cl. Il me sem - ble Que ce bai - ser point ne res -

Cl. Cor Alt. Vles Tri. 2ds Vns

G. - semble A ceux de tout à l'heu - re, il est... beaucoup plus

Htb. Bon

G. doux. Beaucoup, beau - coup plus doux! Je re - com -

rit.

HELENE. Que di - tes - vous? —

Bon *rit.*

All.º animato.

G. - men - ce. Quelle im - pru - den - - ce!

f

H. Non! non, monsieur! non! non, mon - sieur!

Bois Cordes 1ers Vns

E All.º animato. Pist.

f

G. Le ton_ner_re va re_ve_nir.

H. *ff* Le tonnerre!

Vns Cordes Bois

G. Il va re_ve_nir! il va re_ve_nir!

H. *f* Le tonnerre il va re_ve_nir! A_lors,

Bois (sans Fl.) *f* Cor Tutti *ff* long. Ron **Moderato.** *pp* Cordes

HÉLÈNE. *mesuré* (tendrement) a_lors, il me faut o_bé_ir! *pp rit.* **Allegro** (Tempo di Valse)

Bois *pp* Cordes *sfp* **Allegro** (Tempo di Valse) **F** *f* Tutti Timb.

GONTRAN. *con amore.* J'en prends *meno mosso.* Vns

G. um, j'en prends deux, j'en prends trois, j'en prends quatre! A toi!

Traînez.

Vns

Fl. Htb.

Cl.

Cor Bcd

pizz

G.

HÉLENE.

A moi! j'en prends un, j'en prends deux, j'en prends

1rs Vns

Cor Bass.

Htb.

cresc.

G. A moi, à moi, à moi!

H. trois, j'en prends quatre! A toi, à toi!

Fl.

f

Pist.

Pist.

a Tempo.

G. Le jo_li jeu que ce_lui - là! Dieux qu'ils sont doux

H. Le jo_li jeu que ce_lui - là! Dieux qu'ils sont doux

G

pizz.

p a Tempo. sf sf sf

Tri. Tri.

G. ces bai_sers là! Dieux qu'ils sont doux,

H. ces bai_sers là! Qu'ils sont doux ces bai_

tts vps vibrato.

Cl. Cordes Htb.(tenue)

sf

G. _ qu'ils sont doux _ ces bai - sers là!

H. _sers, qu'ils sont _ doux ces bai_sers là!

GONTRAN.

Mon pau - vre cœur, l'en - tends - tu bat - tre?

pizz.

sf sf

Tri. Tri.

HÉLÈNE.

Et le mien! vois! il bat! il bat!

sf sf

1ES VIES GONTRAN.

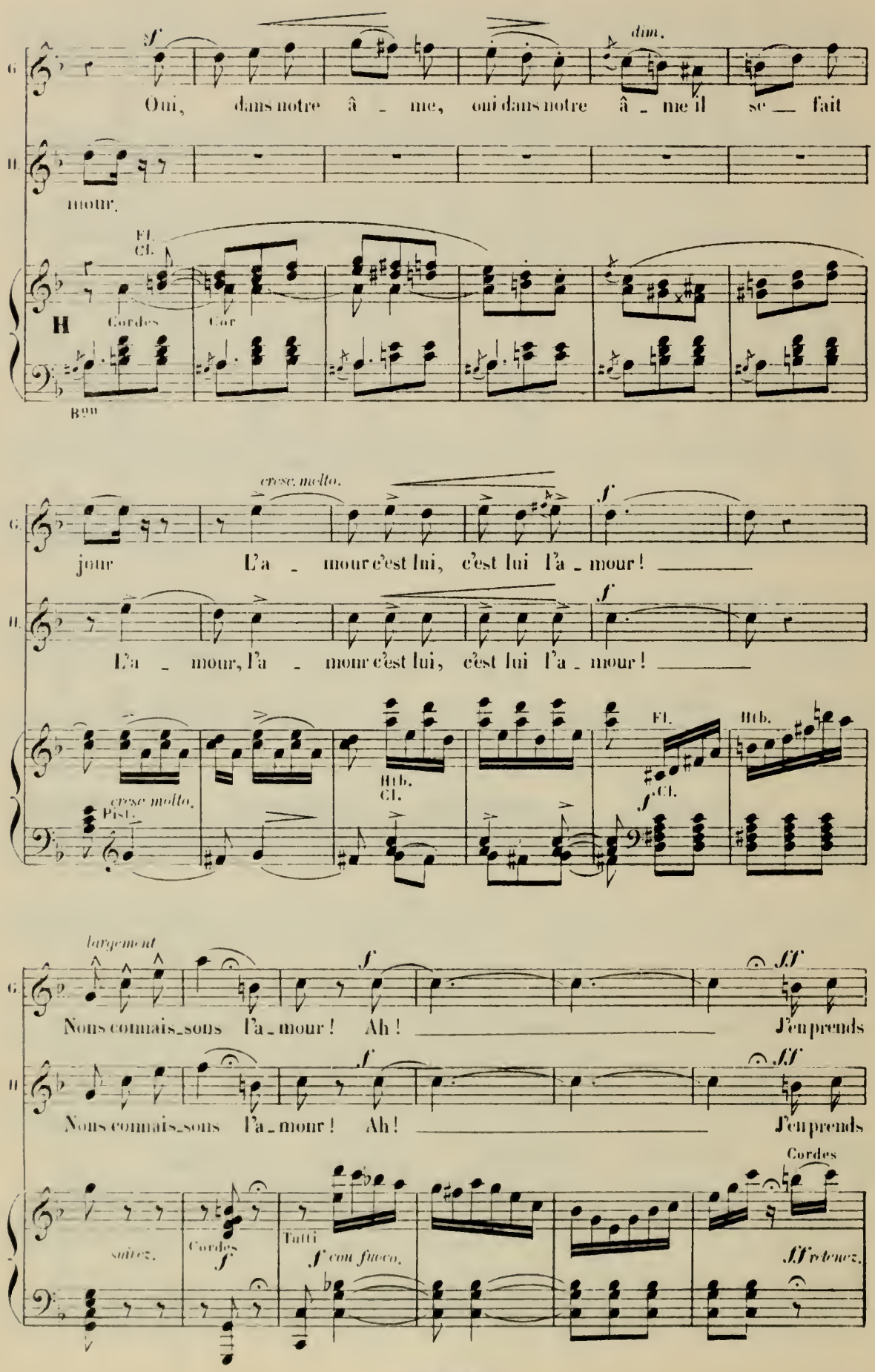
Ah! c'est l'a - mour, c'est l'a -

H. Et le mien! il bat!

Cl. Cordes Htb. (tenue)

G. -mour qui le fait bat - - tre!

H. il bat! il bat! vois! il bat! L'a -


G.
H.
Oui, dans notre â - me, oui dans notre â - me il se — fait
dim.
mour.
Fl.
Cl.
Cordes
Cor
H
Bon
cresc. molto.
jour L'a - mour c'est lui, c'est lui l'a - mour!
L'a - mour, l'a - mour c'est lui, c'est lui l'a - mour!
Htb.
Cl.
Fl.
Htb.
Cl.
cresc. molto.
Pist.
largement
Nous connais-sons l'a - mour! Ah!
J'en prends
Nous connais-sons l'a - mour! Ah!
J'en prends
Cordes
suivez.
Cordes
Tutti
f con fuoco.
ff retenez.

G. un, j'en prends deux, j'en prends trois, j'en prends quatre ! A toi !

II. un, j'en prends deux, j'en prends trois, j'en prends quatre ! *f* A

Tutti

I

G. à toi ! *pressez.* J'en prends un, j'en prends deux, j'en prends

II. toi ! à toi ! J'en prends un j'en prends deux. j'en prends

pressez.

G. trois, j'en prends quatre ! *sf* A toi ! *sf* à toi ! *rit.* **Molto più mosso.** *mf* Le

II. trois, j'en prends quatre ! A toi ! à toi ! *mf* Le

rit. **Molto più mosso.**

Fl. trille

Hb

Cl

J *mezzo f* Alto

G. jo - li jeu — que ce - lui - là — Le jo - li jeu — que

H. jo - li jeu — que ce - lui - là — Le jo - li jeu — que

Cor (tenue)

Tri.

G. ce - lui - là. Qu'ils sont doux qu'ils sont doux —

H. ce - lui - là. Qu'ils sont doux qu'ils sont doux —

Pist.

Tutti

Timb.

G. ces — bai - - sers là.

H. ces bai - - sers là.

Tutti

GONTRAN (*la faisant asseoir et se mettant à genoux devant elle*)

Ma chère Hélène!

HÉLÈNE.

Mon cher Gontran.

GONTRAN (*à part*)

Ah! grand papa avait raison, cela s'apprend tout seul!...

Voix de PAUSANIAS.

Monsieur le Comte!.. Monsieur le Comte!..

GONTRAN (*se levant*)

Pausanias! Le diable l'emporte!.. qu'est-ce qu'il y a?

SCÈNE IX.

LES MÊMES - PAUSANIAS.

PAUSANIAS (*entr'ouvrant la porte*)

Je viens de voir un collègue...

GONTRAN.

Va-t'en, je n'ai plus besoin de toi.

PAUSANIS.

Mais...

GONTRAN *le repoussant*

Veux-tu t'en aller!.. (*à Hélène*) N'est-ce pas?.. nous n'avons pas besoin de lui...

HÉLÈNE (*baissant les yeux*)

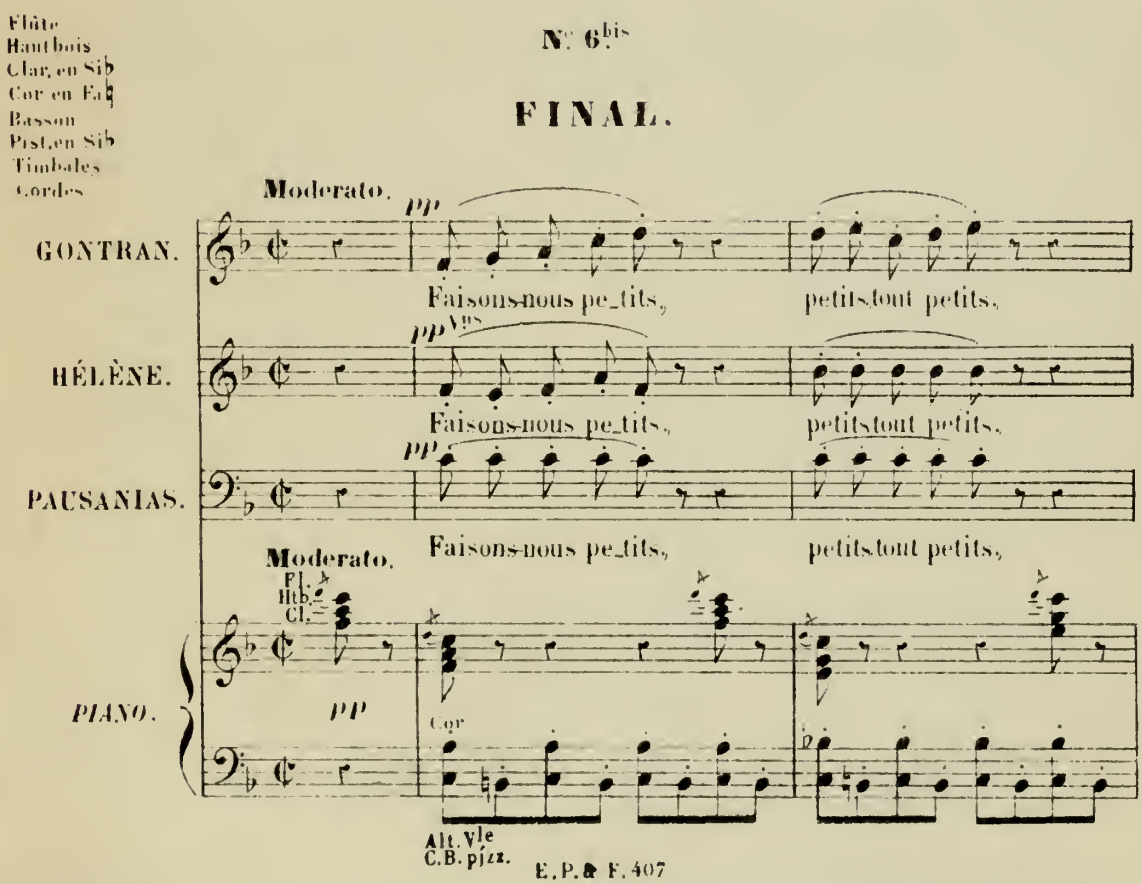
Je crois que non, mon ami...

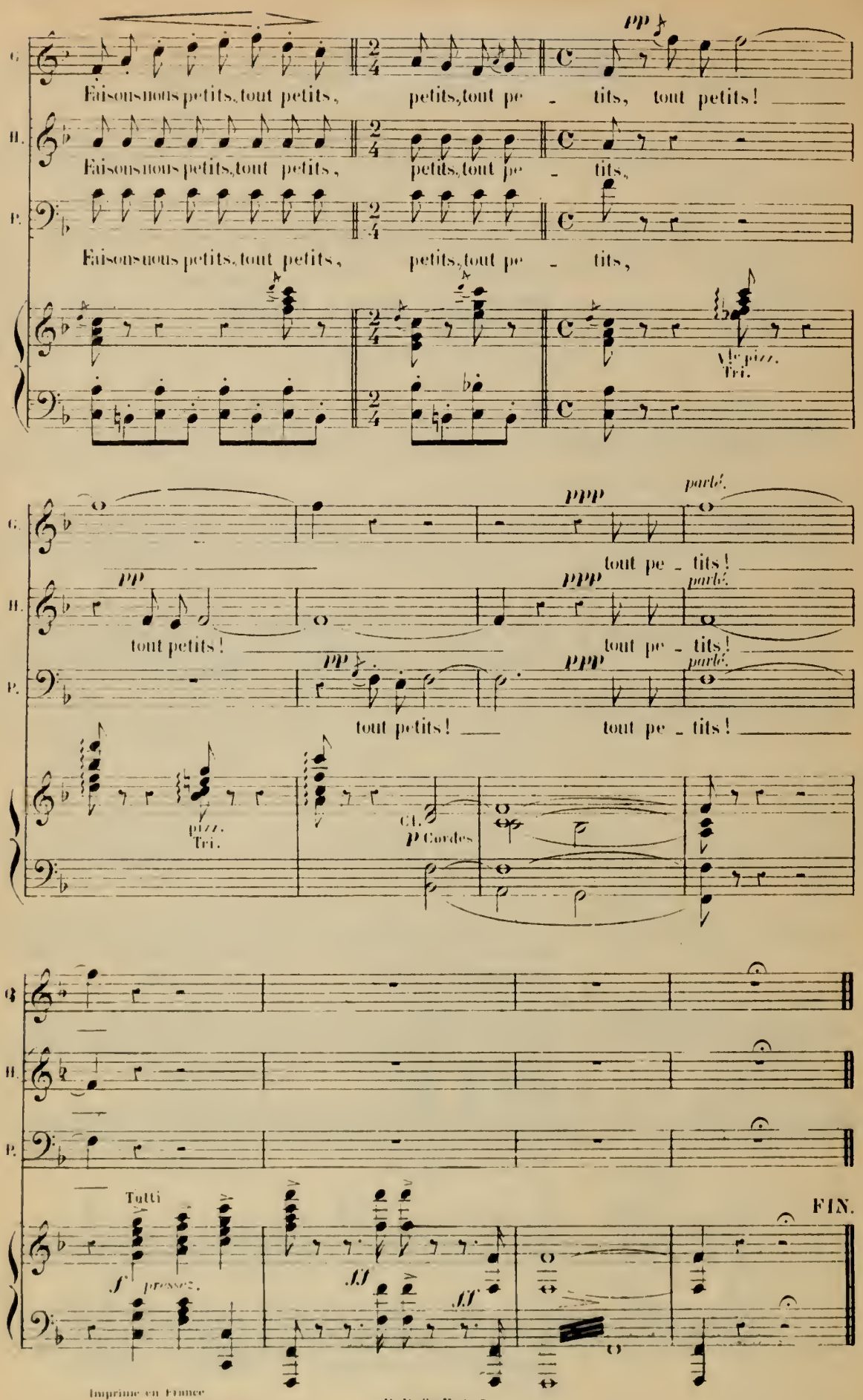
PAUSANIAS.

Je vois bien... (*à Gontran*) Mais il y a une chose dont nous avons besoin...

GONTRAN.

Oui... l'indulgence de ces dames et de ces messieurs... Eh bien pour l'obtenir:





Imprimé en France
Imp. ROLLAND Père et Fils - PARIS
82, Faubourg St-Martin VII-5.
E. P. & F. 407

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 01025 5609